

主辦 Organised by

**3812** gallery  
Hong Kong | London

協辦 Co-organised by

*Hsiao Chin*  
蕭勤國際文化藝術基金會

蕭勤台北紀念展

Gazing at Sirius

遙望 天狼星

Hsiao Chin Memorial Exhibition

全力支持 Supported by

  
MGM  
美高梅



Hsiao Chin Memorial Exhibition

# 蕭勤台北紀念展

## Gazing at Sirius

### 遙望天狼星

策展人：許劍龍

Curator: Calvin Hui

2023.10.18-19 | 預展 (僅限預約)

2023.10.20-22 | 公眾開放

開放時間：上午 11時 至 晚上 9時

**寶麗廣場 藝文空間**

台北市信義區松仁路28號 B1

Art Gallery, BELLAVITA

B1, No. 28, Songren Rd, Xinyi District, Taipei City, Taiwan 110

協辦 Co-organised by :



主辦 Organised by :



全力支持 Supported by :





# 「沒有離開,只是不在」

## 紀念一代華人抽象藝術大師 — 蕭勤

策展人/撰文:許劍龍

蕭勤 (1935-2023) 常說他是來自「天狼星」的宇宙人,他相信宇宙中的「炁」代表永恆無盡的能量,也是一種無形而無所不在的生命力,使人能對萬物的存有樣態進行形而上的現象學思考。

從2016年開始,蕭勤及其基金會與3812畫廊合作無間。我與畫廊同仁萬分榮幸作為藝術家的代理畫廊及他晚年藝術旅程中最重要的伙伴。於蕭老師逝世百日,特此於台北為他舉行「遙望天狼星—蕭勤紀念展」,並多得蕭勤國際文化藝術基金會協辦、澳門美高梅全力支持,向一代戰後國際抽象藝術大師作最後致敬。

「遙望天狼星」是蕭勤去世後的首次紀念展,也可說是今年ART TAIPEI台北國際藝術博覽會30週年期間最重要的外圍展,首次把蕭勤近年在國際巡迴展覽展出的重要作品帶到台北,包括美高梅「主席典藏」中難得一見的蕭勤鉅作,如巨型馬賽克壁畫《神光-10》、迄今蕭勤在拍賣市場最高成交價作品《冥想的能量》、《光之躍動-17》等。此外,還帶來剛剛結束的「藝文薈澳」澳門國際藝術雙年展2023於美獅美高梅舉行「超元·萬象:蕭勤的藝術」大型沉浸式藝術特展內的一段藝術家生前最後錄音,及他與香港著名科技藝術家黃宏達合作的首部藝術電影—《希望之光》和《宇宙組曲》亦於同場展出,冀望為台灣市場提供一個國際市場的宏觀視角,回顧蕭勤作為戰後抽象藝術大師的傑出成就,意義非凡。

今次策展的規劃,主要的考量是如何引領觀眾一起穿梭蕭勤的精神宇宙。「遙望天狼星」是我與蕭老師的知音人對他表達一份思念之情,因此在展覽的正門口特別設置一道5米的LED大屏幕,放映藝術電影—《希望之光》和《宇宙組曲》,將蕭老師作品中所展現浩瀚宇宙及能量的偉大數位化和視聽化,帶來前所未有的感觀震撼,也讓觀眾能更深入了解藝術家的宇宙能量系列作品中蘊含的密碼。我特別挑選出一幅幅蕭老師宇宙能量系列的代表作—《向天狼星致敬》、《激情的宇宙》、《紫心》、《神光-10》、《希望》、《炁》、《冥想的能量》等,是藝術家透過作品與大家分享宇宙的靈光、色彩、能量與純美的大愛,引領觀者「遙望天狼星」,走進藝

術家的太空精神之旅。蕭老師曾說,宇宙是沒有時空的界限,他可以自由穿梭其中,現在他隨時能邀請女兒Samantha去天狼星與他相聚,或者他自由地飛越莎芒姐永久的花園的光明彼岸與她重聚。「莎芒姐的昇華」、「度大限的冥想」、「超越永久的花園」、「三昧地」等精彩之作將時間回溯至上世紀90年代初蕭老師於女兒去世後創作出一系列色彩斑斕、能量充沛的感人之作,他用佛家的輪迴永生的哲思從人世苦難中救贖了自己,並轉化為對生命的歌頌,進入精神昇華之境,並以作品與觀眾分享永恆的愛與祝福,也是讓觀眾認識到蕭老師晚年專注於宇宙能量大愛主題作品的伏線。

時間繼續回溯,我試圖以藝術史的維度去串聯蕭老師藝術生涯中看似不起眼的視覺線索,重新認識、體悟他透過作品表達的意涵。

1956年蕭勤21歲,獲得了西班牙政府的獎學金後,孤身一人前往馬德里,開始一場波瀾壯闊的國際藝術之旅。「西班牙時期」為之後的藝術創作打下了最關鍵的基礎。我們可以試著去想像,一個年青的中國藝術家首次踏進歐洲現代藝術的聖堂,躊躇滿志地追夢的同時,仍堅定不移地在逆流中實現中華藝術現代化的偉大實驗。在1956年創作的《京劇人物(二)》與《京劇人物(六)》中運用大面積繽紛豔麗的色塊平塗的技法,一方面是受到馬蒂斯野獸派繪畫與象徵主義的影響,但同時以京劇人物為主題,從研究傳統京劇的戲服、場景中探索色彩運用背後的文化內涵,並通過系列繪畫去研究繪畫的可能性,其中色彩、符號、文化三者交融在一起。「京劇人物」是20世紀中葉的東西文化碰撞的視覺產物,亦可引證蕭勤作為中國現代藝術全球化的先驅之一,作出特別重要的貢獻。

1960年蕭勤定居米蘭,在1961年創立了「龐圖」國際藝術運動——有史以來第一個由亞洲藝術家發起的國際前衛藝術運動、旨在發揚東方的「靜觀內省」哲學思想,探索藝術的本質與生命的意義。蕭勤在60年代初的經典創作,



1964年 蕭勤於米蘭作畫

如「潛」、「道」、「炁」、「靜觀」、「動態」、「光之躍動」等,以「天圓地方」的符號與「天人合一」思想為基礎,用抽象語言為傳統文化注入新的活力。

蕭勤亦是1960年代人類實現登月歷史時刻的見證者,他還曾向美國航空航天局NASA申請成為第一位藝術家—宇航員。年青的蕭勤亦開始對太空、宇宙、科學、神秘等相關的主題充滿熱誠,在他的「龐圖」藝術語言建構中起到了重要作用。《冥想的能量》、《內蘊》、《光之力》、《內在的光》、《希望之光》等鉅作也見證著蕭勤如何將佛教「查克拉」的概念與浩瀚的宇宙圖景聯繫起來——太空宇宙作為人類共通的文明令蕭勤心醉神迷,他在其中的廣袤無垠不斷實踐融合東方的宗教精神與西方現代

主義的表現精華。正如著名策展人菲利普·多德指出,蕭勤試圖引入東方哲學去回應歐洲戰後抽象藝術青黃不接的尷尬局面,與美國的抽象表現藝術的大潮分庭抗禮。當蕭老師回憶這段往事時,常常感嘆「宇宙的宏偉,只能頌揚,無法征服」。

蕭勤嘗試透過藝術實踐融入宇宙的「大我」之境,於1970年代中後期迎來了自我突破。曾於2019年巴黎吉美國立亞洲藝術博物館藝術家個展「禪的顏色」作為海報主題作品的「炁」系列《大炁1986》便是最好的證明。從1980年代初開始,蕭勤一改龐圖時期簡明的構圖與元素,以充滿流動性的筆觸鋪滿整個畫面,標誌著他的繪畫進入了全新的境界——「是空亦是滿」。佛與道的思想分界不再明顯,蕭勤以極具激情的筆觸,去描繪宇宙中的「炁」,去思考自天地萬物與宇宙能量的關係。

在過去的八年裏,我一直與蕭勤和蕭勤國際文化藝術基金會合作無間,致力於推廣老師的作品、讓更多人瞭解他無與倫比的國際人生成就。剛剛結束的澳門美獅美高梅「超元·萬象:蕭勤的藝術」特展是我們最具紀念意義的共同回憶之一。老師於6月30日辭世,時值澳門大展的布展工作正如火如荼的進行,我心情特別難過。但我們最終成功呈現了這個最嘆為觀止的展覽,以表達我們對他最後的致敬。蕭老師與他的藝術作品,將永遠留存在我們心中,而我們必將繼續宣揚他留給世人的藝術瑰寶,在世間傳播他心中的愛、喜悅、祝福。他去世前說:「沒有離開,只是不在」,老師是一位實實在在內心強大、心胸開闊、參透人生的偉大藝術家。如果他不曾生活在這個世界上,中國現代藝術在20世紀西方藝術的舞台會更不起眼。他在中國和歐洲現代藝術界無疑具有舉足輕重的地位。

## “There is no death, but just non-presence”

Commemorating the Chinese abstract art master of a generation —Hsiao Chin

Curator/Writer: Calvin Hui

Hsiao Chin (1935-2023) often called himself an astronaut from Sirius. He believes the energy of ‘Chi’ is a formless yet omnipresent energy encompassing within the universe. One can trace back the origin of the universe by embracing the mobility within ‘Chi’ and meditating upon the metaphysical phenomenology among the existence of all things.

Since 2016, it is a great honour for us and our gallery 3812 to represent Hsiao Chin and become the most important partner in his late artistic journey. On the 100 days of Master Hsiao's demise, we hereby hold the ‘Gazing at Sirius – Hsiao Chin Memorial Exhibition’ in Taipei. Co-organised by the Hsiao Chin Art Foundation and supported by MGM Macau, the exhibition pays a final tribute to the post-war international abstract art master in the 20th century.

‘Gazing at Sirius’ is not only the first memorial exhibition after Hsiao’s demise but is also said to be the most important parallel exhibition of the 30th anniversary of ART TAIPEI. This exhibition brings together Hsiao’s significant works exhibited in international touring exhibitions in recent years to Taipei for the first time, including the masterpieces in the MGM Chairman Collection, such as the monumental mosaic work *Light of Divinity*, and Hsiao’s auction record pieces *The Energy of Meditation* and *Dancing Light – 17*. Moreover, this exhibition also features the artist’s last voice recording as well as his first art film – *Light of Hope* and *The Suite of Universe*, collaborated with the renowned Hong Kong technology artist Victor Wong, previously debuted in the *To Infinity and Beyond: The Art of Hsiao Chin*, a large-scale immersive art special exhibition held at MGM Cotai in the recently concluded Macau International Art Biennale 2023. We hope to provide Taiwan with a macro perspective to review Hsiao’s outstanding achievements as a post-war abstract master in the international market.

The exhibition title, ‘Gazing at Sirius,’ expresses a heartfelt longing for Hsiao, while the curation aims to take audiences on a journey of Hsiao’s spiritual universe. A five-meter large LED screen takes pride of place at the start of the exhibition for screening *Light of Hope* and *The Suite of Universe*, which digitise and audio-visualise the vastness of the universe and its energy behind Hsiao’s works. To bring audience an unprecedented sensory enjoyment and a deeper understanding of the philosophy in the artist’s Universe Energy series in the 2000s, the videos echo masterpieces showcased in the exhibition, including *Homage to the Sirius*, *L’Unieuro di passione*, *Purple Heart*, *Light of Divinity*, *Hope*, *Chi*, and *The Energy of Meditation*, in which Hsiao shares the aura,

colour, energy of the universe and the beauty of love, leading viewers to ‘gaze at Sirius’ and join his spiritual journey into space.

The *Sublimation of Samantha*, *Meditation of Crossing the Great Threshold*, *Transcending the Eternal Garden*, *Samadhi*, and many other wonderful works take us back to the early 1990s when Hsiao created a series of colourful and spirited canvases after his daughter’s accidental passing. He redeemed himself from the sufferings in the world with the Buddhist idea of reincarnation and eternal life, transforming it into a praise of life and entering a state of spiritual sublimation. He shares eternal love and blessing with the audience through his work, which is also the hidden clue of Hsiao’s dedication to the theme of universe energy and love in his late years. Hsiao once said that the universe has no boundaries of time and space, which he can freely travel through. Hsiao can now invite his late daughter Samantha to Sirius, or he can freely fly across Samantha’s ‘eternal garden’ to reunite with her on the other shore of light.

Looking back over time, the seemingly vague visual clues in Hsiao's work can be connected with the art history methodology, allowing us to re-understand and appreciate the messages he conveys.

The ‘Spanish Period’ laid the crucial foundation for subsequent artistic creations. In 1956, the 21-year-old Hsiao left for Madrid alone, supported by a scholarship from the Spanish government, and so began a spectacular art journey, in which the young Chinese artist immersed himself in the treasure house of modern European art for the first time to pursue his dream ambitiously while unswervingly exploring a way to modern Chinese art practice. In *Chinese Opera Characters – 2* and *Chinese Opera Characters – 6*, created in the same year, he used the flat painting technique to paint large shapes and blocks of bright colours. It was influenced by Matisse's Fauvist paintings and symbolism while he explored the cultural meaning of colours in the costumes and setting of Peking Opera. The profound study led to the possibility of painting in which the representation of colour, symbols, and culture are integrated. As a result of the collision of Eastern and Western cultures in the mid-20th century, the *Chinese Opera Characters* series can be cited as a significant contribution made by Hsiao as one of the pioneers who globalises modern Chinese art.



In 1960, Hsiao settled in Milan, where he later founded the Punto International Art Movement in 1961 - the first international avant-garde art movement initiated by a Chinese artist in the post war art history in the 20th century, aiming to carry forward the Eastern philosophy of 'calm contemplation' and explore the essence of art and the meaning of life. Based on the symbol of *Round Heaven and Square Earth* and the idea of *Unity of Heaven and Man*, Hsiao's classic work in the early 1960s, such as *Dive, Tao, Chi, Calm, Dynamic, and Dancing Light*, brought vitality into traditional culture by using abstract language.

Witnessing the historical moment of the moon landing in the 1960s, the young Hsiao became passionate about space, universe, science, mysticism, and other related themes, which played an important role in constructing his 'Punto' artistic language. He even wrote to NASA to become the first artist-astronaut. *The Energy of Meditation, Implication, Power of Light, Inner Light, Light of Hope* and other masterpieces also present how Hsiao integrated the concept of Buddhist 'Chakra' with the vast universe. Space and universe are shared themes in human civilisations that fascinate Hsiao, which motivates him to continue his practice of integrating the Eastern religious spirit and the expressive essence of Modernism in the West. As renowned curator Philip Dodd points out, Hsiao tried to introduce Eastern philosophy as a response to the fraughting situation of European abstract art after World War II and to counterpose with the tide of American abstract expression art. Hsiao often lamented as he recalled this time that 'the majesty of the universe can only be praised but cannot be conquered.'

Hsiao's attempt to integrate himself into the 'Great Self' realm of the universe through his art practice ushered a self-breakthrough achievement in the mid-to-late 1970s. The *Grande Chi 1986*, selected as the poster image for his solo exhibition *The Colours of Ch'an* at the Guimet National Museum of Asian Art in Paris in 2019, is the best proof. Starting in the early 1980s, Hsiao took away the concise compositions and elements during the Punto period and instead covered the entire canvas with freely spirited brushstrokes, marking a new realm in his painting - 'empty and full at the same time.' The ideological distinction between Buddhism and Taoism is no longer obvious. Hsiao uses extremely passionate brushstrokes to depict the 'Chi' in the universe and ponder the relationship between all things in the world and the energy of the universe.

Over the past eight years, we and our gallery 3812 have been working closely with Master Hsiao and the Hsiao Chin Art Foundation, committed to promoting his works and his outstanding achievements to a broader audience. The recently concluded exhibition *To Infinity and Beyond: The Art of Hsiao Chin* at MGM Cotai in Macau is one of our most memorable shared experiences. Master Hsiao passed away on June 30 when the installation for the Macau exhibition was in full swing, I was in great sorrow. In the end, we succeeded in presenting this most breath-taking exhibition as our tribute to him. Master Hsiao and his art will remain in our hearts forever. We will continue to promote Hsiao's artistic legacy globally to the world. Before he passed away, Hsiao once said, "there is no death, but just non-presence." Master Hsiao is a great artist with a strong heart, an open mind, and a profound understanding of life. If he had not lived in this world, modern Chinese art would have been even more inconspicuous in the West-dominating art world in the 20th century. Hsiao undoubtedly holds an essential place in the modern art world of China and Europe.

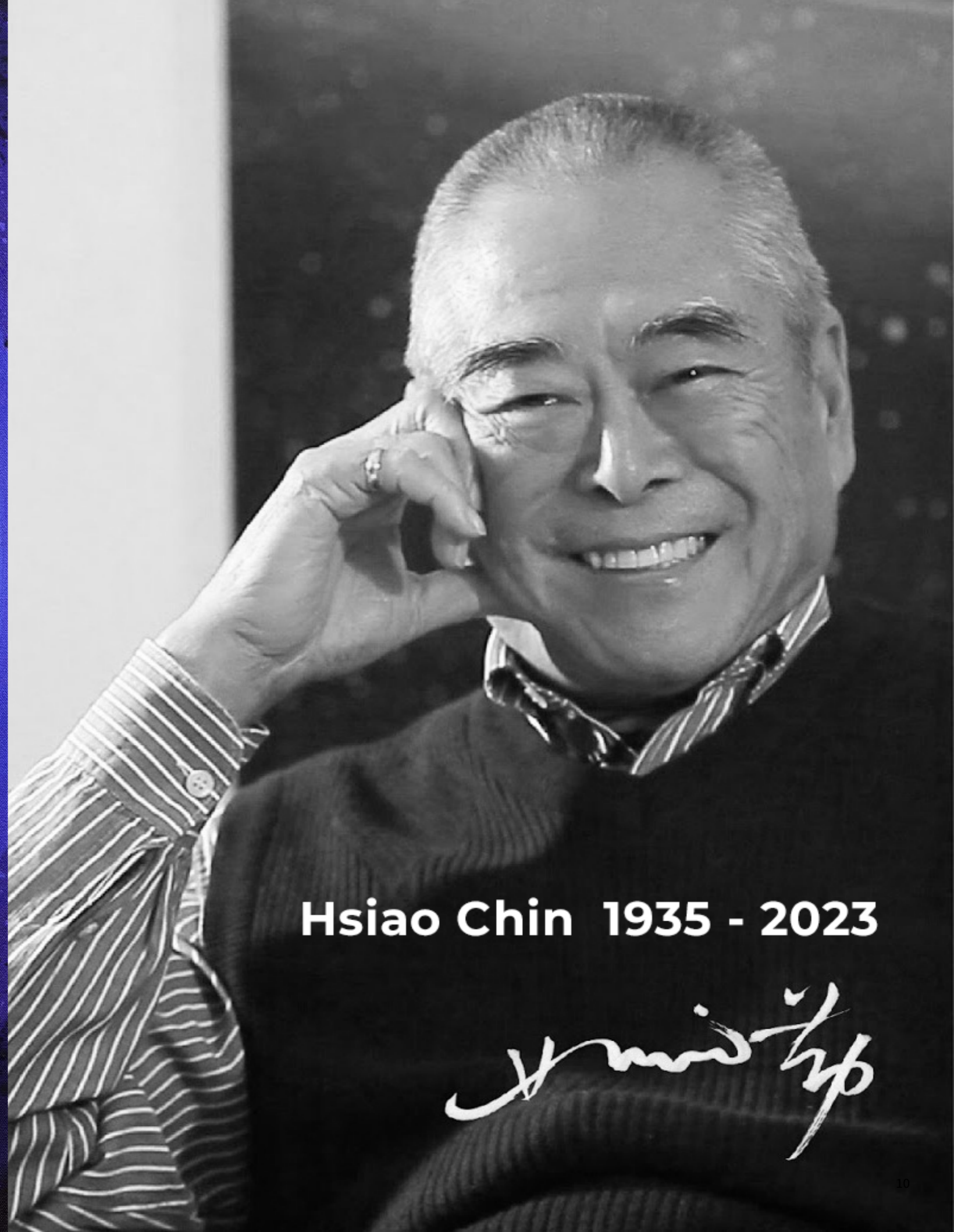


我創作時的靈感皆源自於宇宙間渾然大化、無形卻又無所不在的生命力，而我將稱為「精」的力量，然後我回返宇宙本源，引「炁」之流動，對萬事萬物的存有樣態進行一種形而上的現象學思考，表現出宇宙中無所不在的生命力、自然的造化之功則是「炁」生機與泉源之所在。

蕭勤

I draw my inspiration from the invisible, unnamable yet omnipresent vitality which I call the 'power of energy and chi' as I look back into the origin of the universe in my metaphysical and phenomenological contemplation, and to convey the flows of energy in the universe, where is the lifeblood of chi.

*Hsiao Chin*



**Hsiao Chin 1935 - 2023**

*Hsiao Chin*



美高梅特展《超元·萬象：蕭勤的藝術》展覽現場，  
蕭勤的首部藝術電影—《希望之光》和《宇宙組曲》

Hsiao Chin's first art films - *Light of Hope* and *The Suite of Universe*,  
presented in *To Infinity and Beyond: The Art of Hsiao Chin*, MGM Cotai

蕭勤是一位富有遠見的中國藝術家與世界公民，他一生的創作代表了  
看似截然不同的文化之間的開放對話。

他不僅是20世紀萬裏挑一的偉大藝術家之一，還展現出了同樣稀有的、  
對人生微笑的態度與熱情.....我在他的藝術、在他光芒四射的作品中  
看到了這種微笑——這是對生命和宇宙的頌歌。

傑羅姆·納特爾  
前法國大皇宮國立博物館聯合會戰略總監(2009-2019)

Hsiao Chin embodies the visionary figure of a Chinese artist-cum-citizen of the world whose life's work represents an openminded conversation with cultures that at times appear wildly different.

Hsiao Chin is someone who belongs not only to the highly select group of great 20th century artists, but also to the equally rare and precious fraternity of beings who smile upon life! I see this smile in his art, in his radiant work that is a hymn to life and the universe.

Jérôme Neutres  
Former Director of Strategy at the  
Réunion des Musées Nationaux - Grand Palais (2009-2019)





# 作品

## ARTWORKS

COSMIC 宇宙

ENERGY 能量

LOVE 愛

SUBLIMATION 昇華

《宇宙能量》系列是我於1980年代開始的創作且持續至現今。因宇宙中無限的能量即是我創作中源源不絕和最重要的靈感來源，而這其中不僅僅是宇宙中的銀河星體，它更強調是與人類精神生命相關聯，以及潛伏於所有有形、無形的生命、物態、文化、宗教中，最深層的、促使其存在且運行共生的靈性力量，讓我在繪畫中探尋生命的永恆，而永恆的創作延續出無限能量，進而呈現出一種對於宇宙聚散的體悟和詮釋。一直以來，我皆以深層的平和、誠實的內在，和宇宙間無形卻又無所不在的能量作為內心觀望的依循。

我慢慢以「無我」的心情來與大宇宙融合，將內在的精神世界與遼闊無垠的宇宙時空相連結，體會宇宙啟發我的力量，並以深層的精神意識、圓融多變的造型語彙、飽和且強烈的冷暖色彩，表現宇宙中鼓動萬物的「炁」和節奏，呈現生命深邃的存在意義，用畫面去印證這個偉大無窮的泉源。從天體物理及宇宙現象探索發現，並形成了追求生命及宇宙和諧、均衡的創作方向。

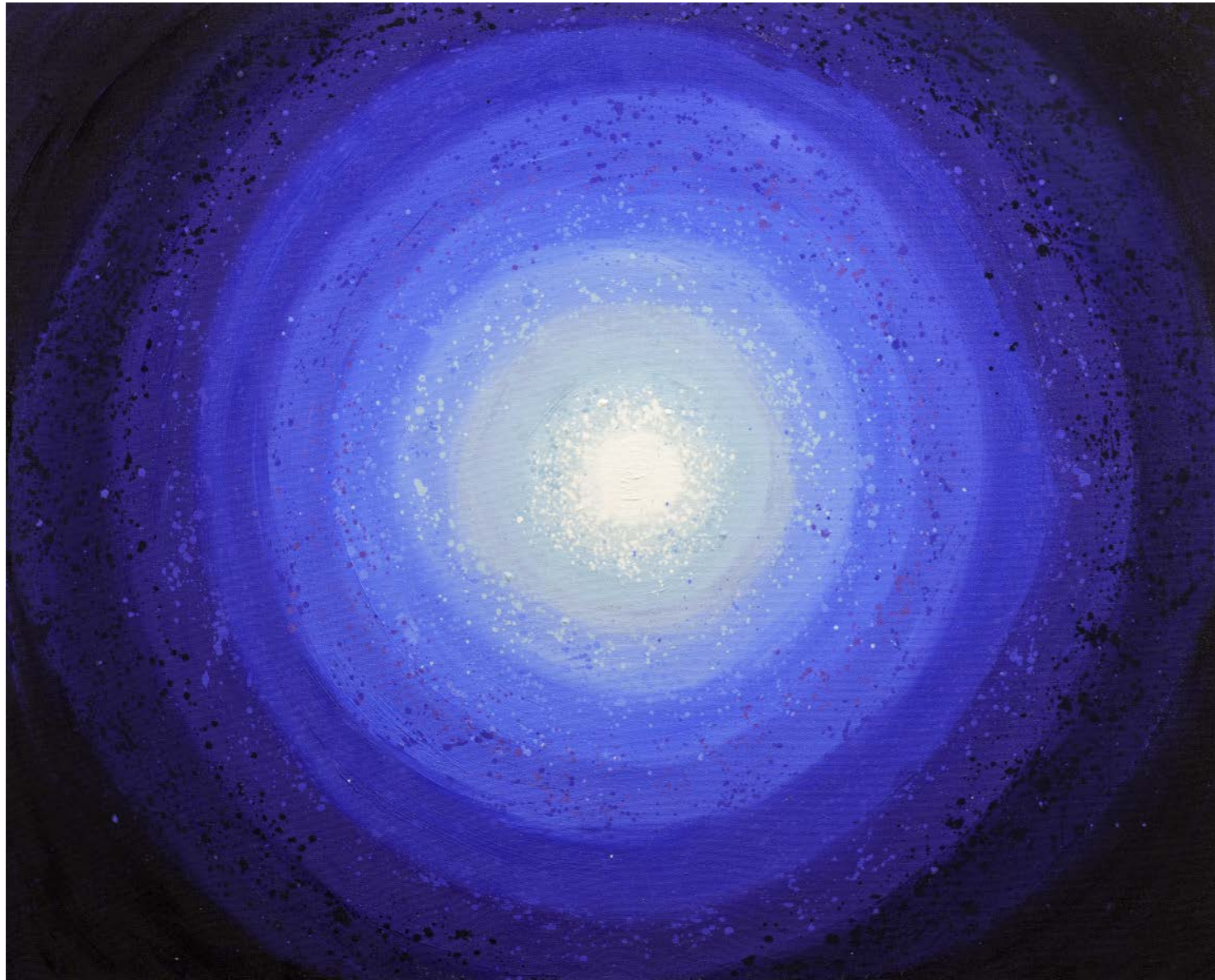
### 蕭勤

The Universe Energy series is a collection of works that I began creating in the 1980s and have continued until today. The unlimited energy in the universe is the most important source of inspiration in my work, and it is not limited to the galaxies and celestial bodies. It emphasises on the connection with the spiritual and physical lives of human beings, as well as the deepest spiritual power that exists in all tangible and intangible life forms, cultural and religious aspects, and promotes their existence and coexistence, allowing me to explore the infinity of life through my paintings. Moreover, I explore the eternal nature of life, and the everlasting creation of infinite energy, which reveals a deeper understanding and interpretation of the universe. Throughout my work, I have always followed the guidance of deep inner peace and honesty, and the invisible yet ubiquitous energy that exists throughout the universe.

Progressively, I fuse my 'selfless' emotions with the vast universe, connecting my inner spiritual world with the vast and boundless universe, and experiencing the power that the universe has given me. With deep spiritual consciousness, varied and fluid forms, and saturated and intense warm and cold colours, I express the vital energy and rhythm that animate all things in the universe, revealing the profound meaning of life and using the canvas to affirm this infinite source of greatness. Through exploring the cosmos and the phenomena of the universe, I have formed a direction of creation that seeks harmony and balance between life and the universe.

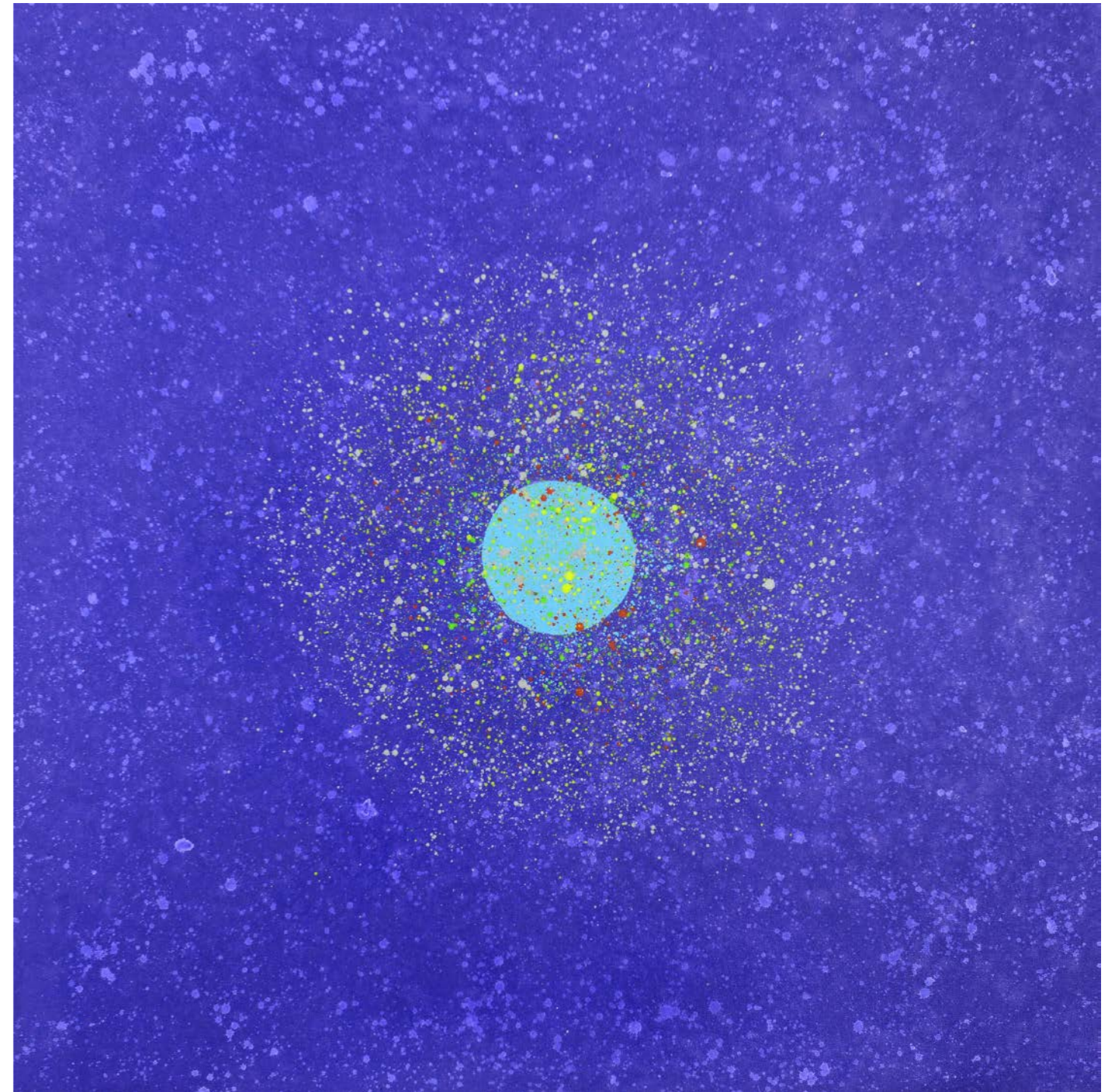
*Hsiao Chin*





向天狼星致敬 Homage to the Sirius

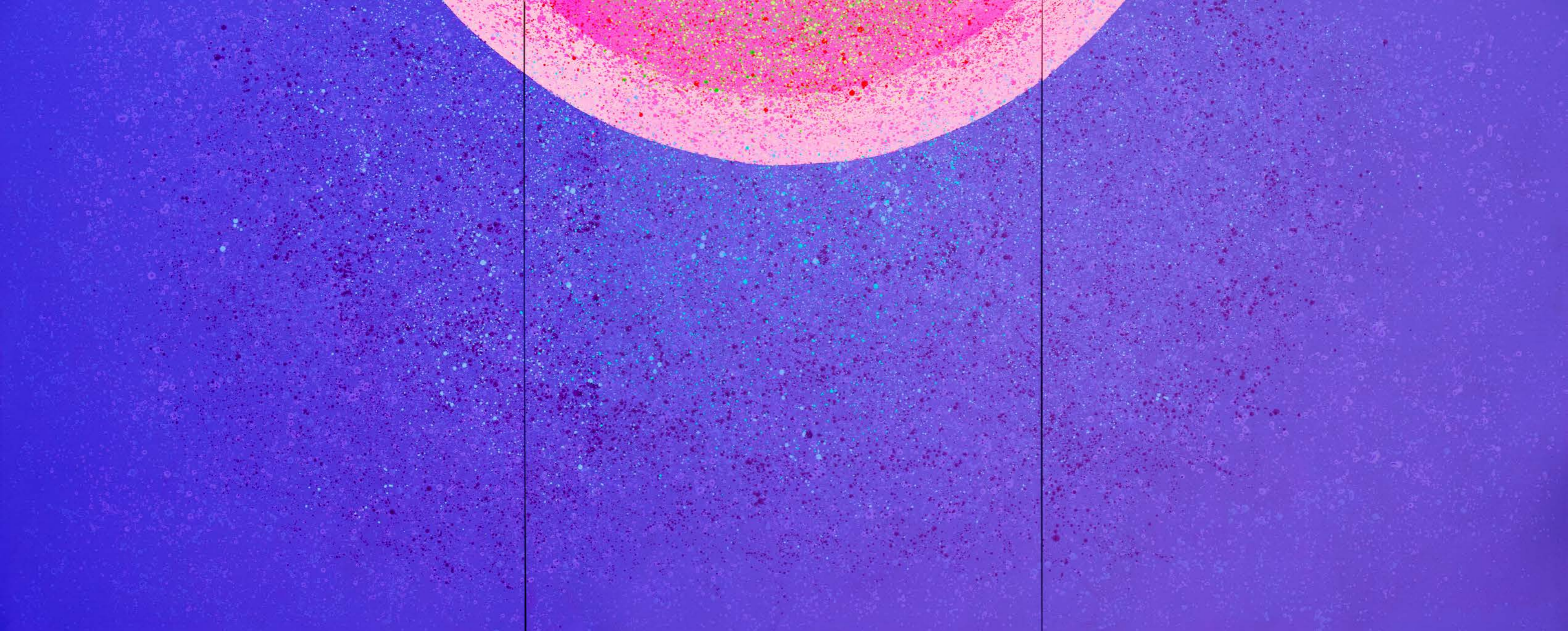
80 x 100cm, 2005  
布上壓克力 Acrylic on canvas



烝-5 Chi-5

130 x 130cm, 2011  
布上壓克力 Acrylic on canvas

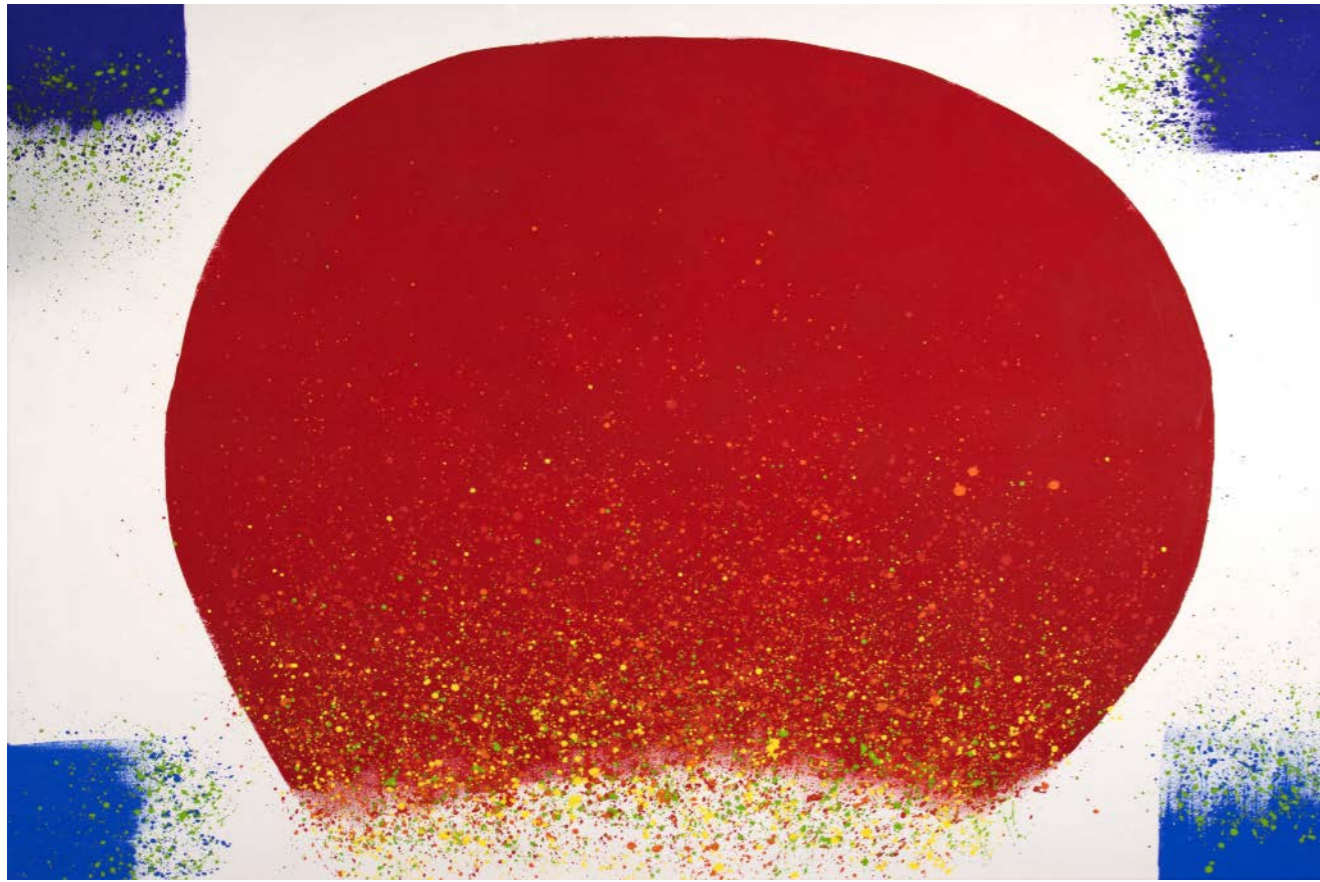




紫心 Purple Heart

160 x 390cm, 2016  
布上壓克力 Acrylic on canvas



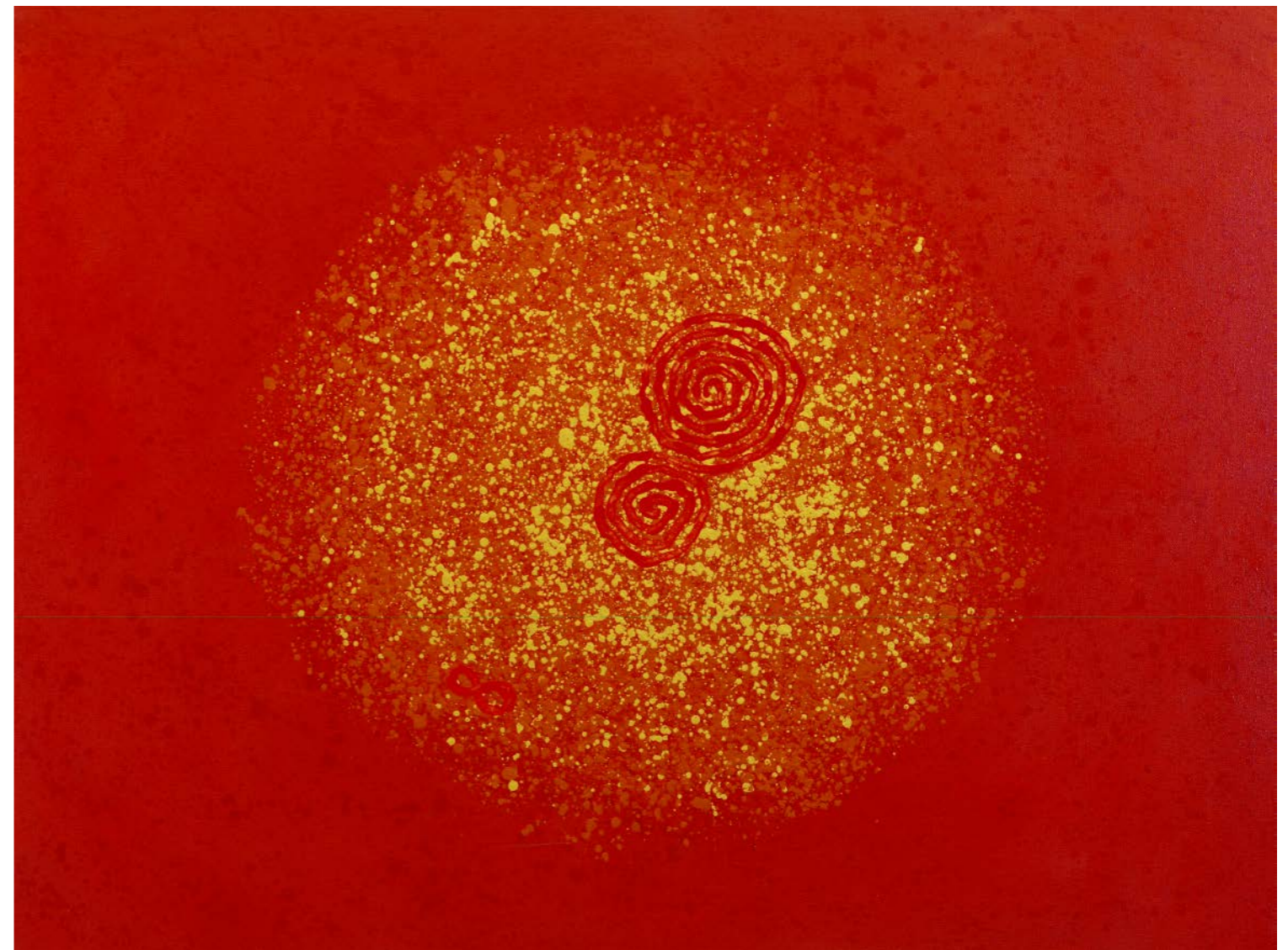


大鴻 **Grande Infinito**

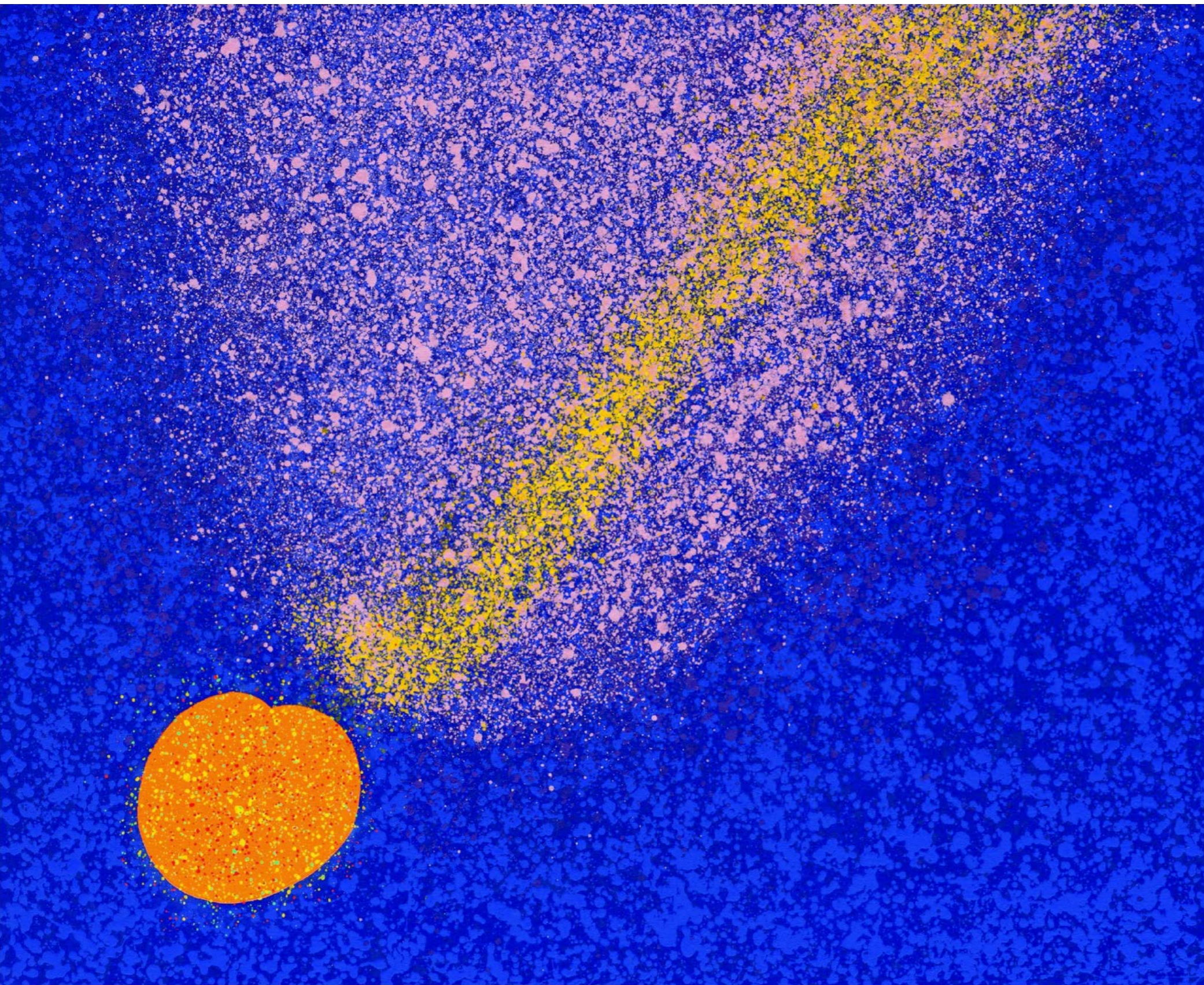
90 x 120cm, 2000-2013  
布上壓克力 Acrylic on canvas

激情的宇宙 **L'Unieuro di passione**

90 x 120cm, 2010  
布上壓克力 Acrylic on canvas



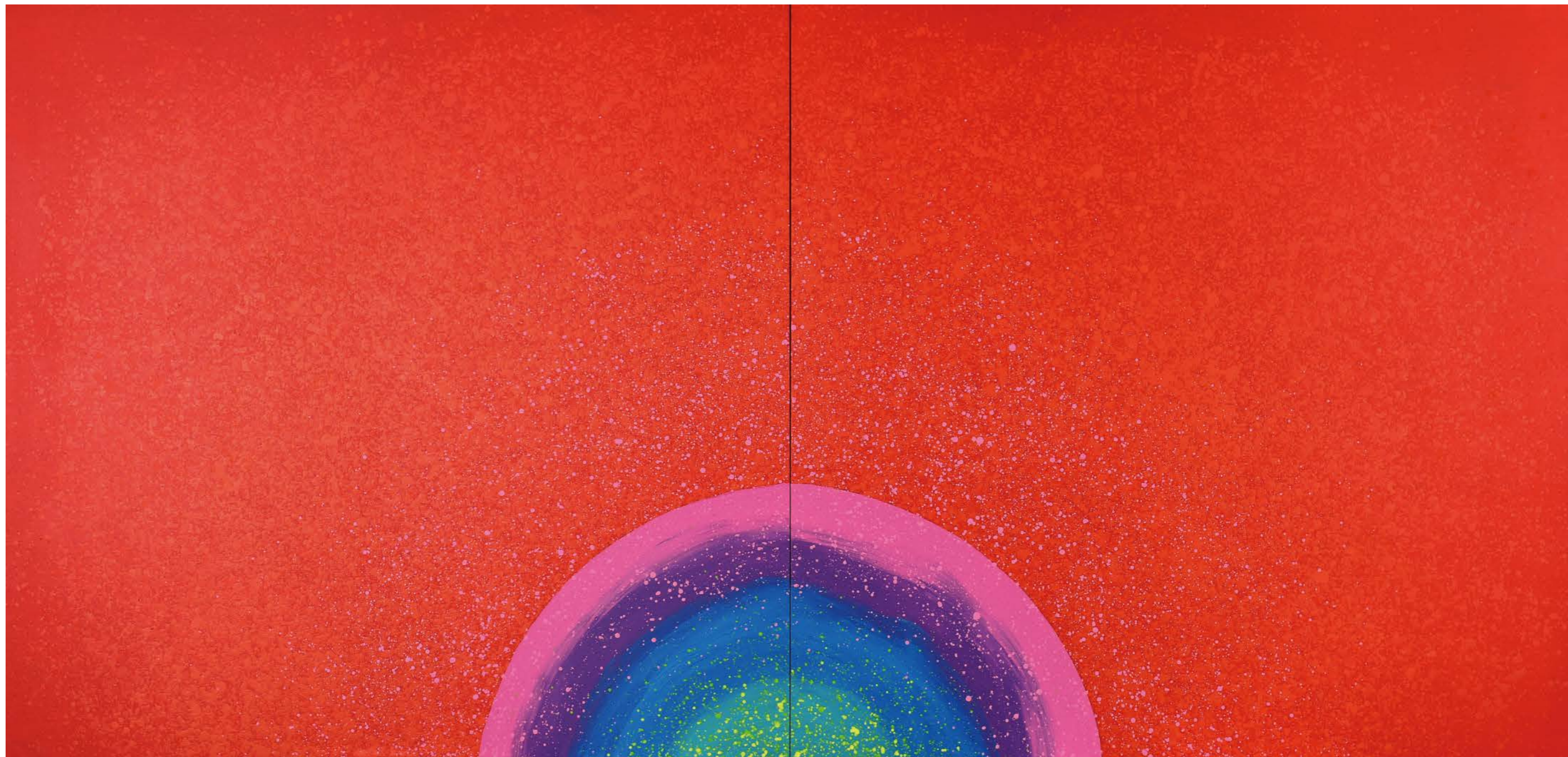




勝利之能 Energy of Victory

130 x 160cm, 2010  
布上壓克力 Acrylic on canvas





內悅 Inner Joy

143 x 290cm, 2014  
布上壓克力 Acrylic on canvas



神光-10 Light of Divinity-10

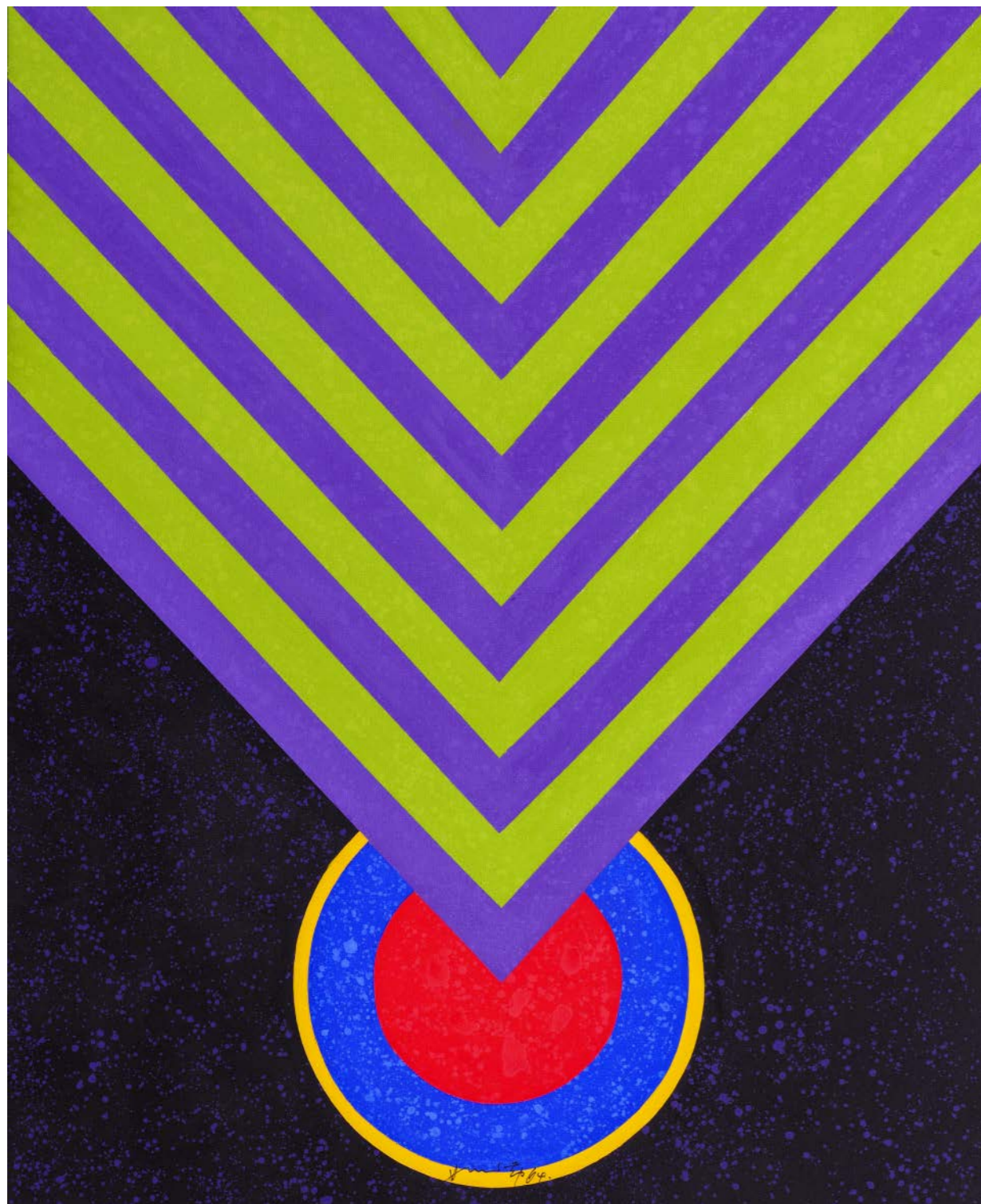
234 x 348cm, 2017  
玻璃馬賽克 Mosaic Glass

美高梅主席典藏  
MGM Chairman's Collection



*Handwritten signature and date: 2017*

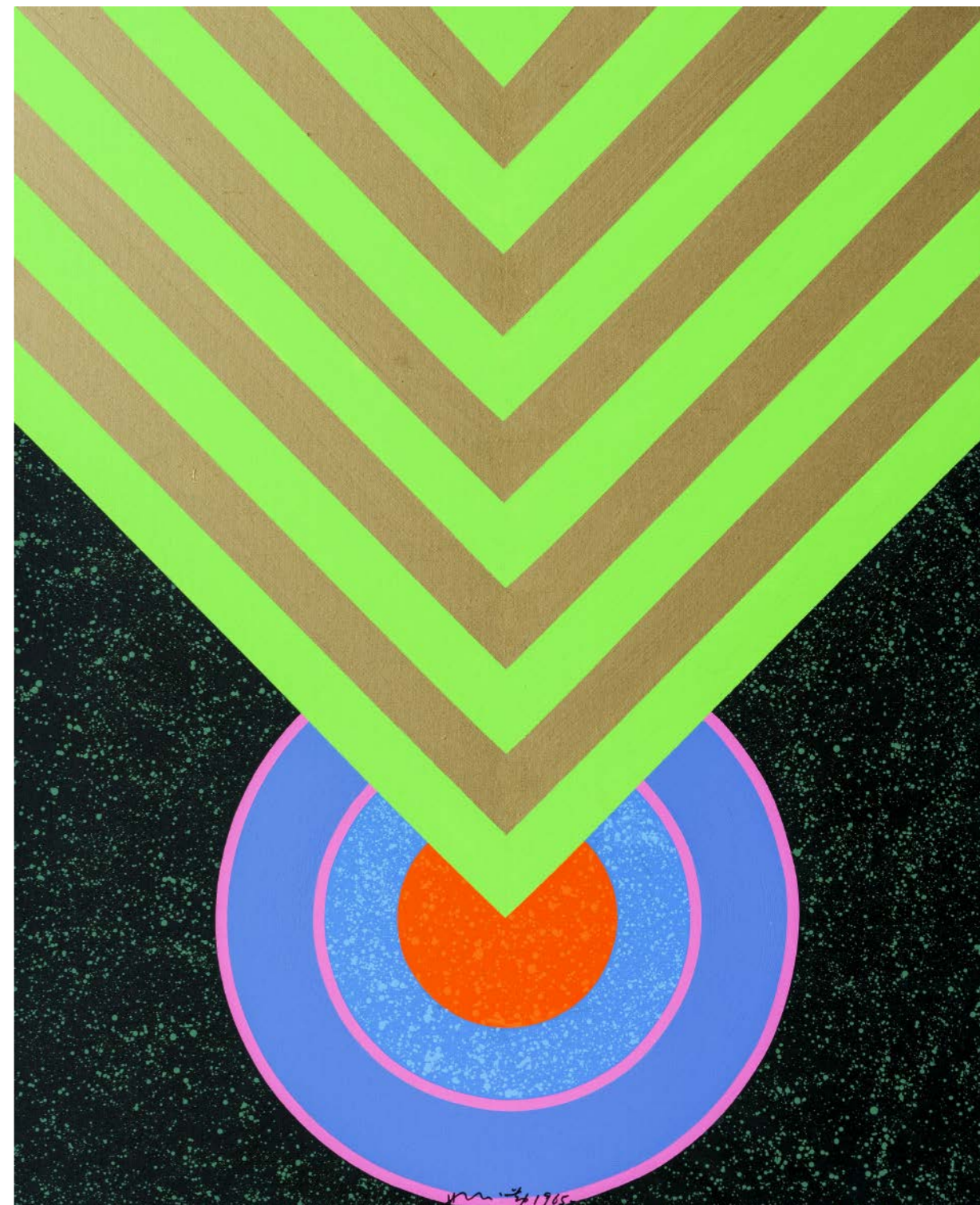




冥想的能量 The Energy of Meditation

160 x 130cm, 1964  
布上壓克力 Acrylic on canvas

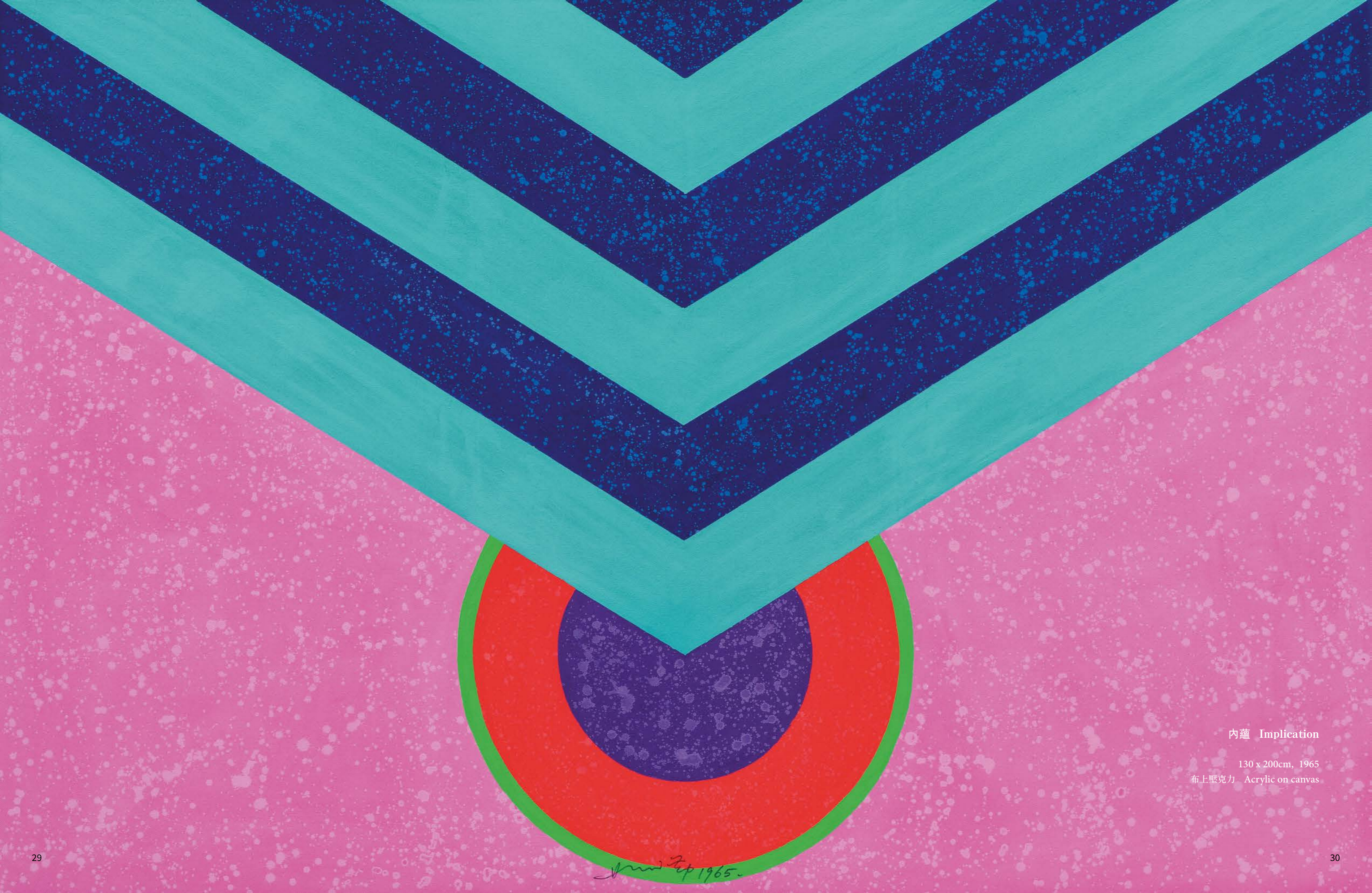
美高梅主席典藏  
MGM Chairman's Collection



光之力 Power of the Light

160 x 130cm, 1965  
布上壓克力 Acrylic on canvas



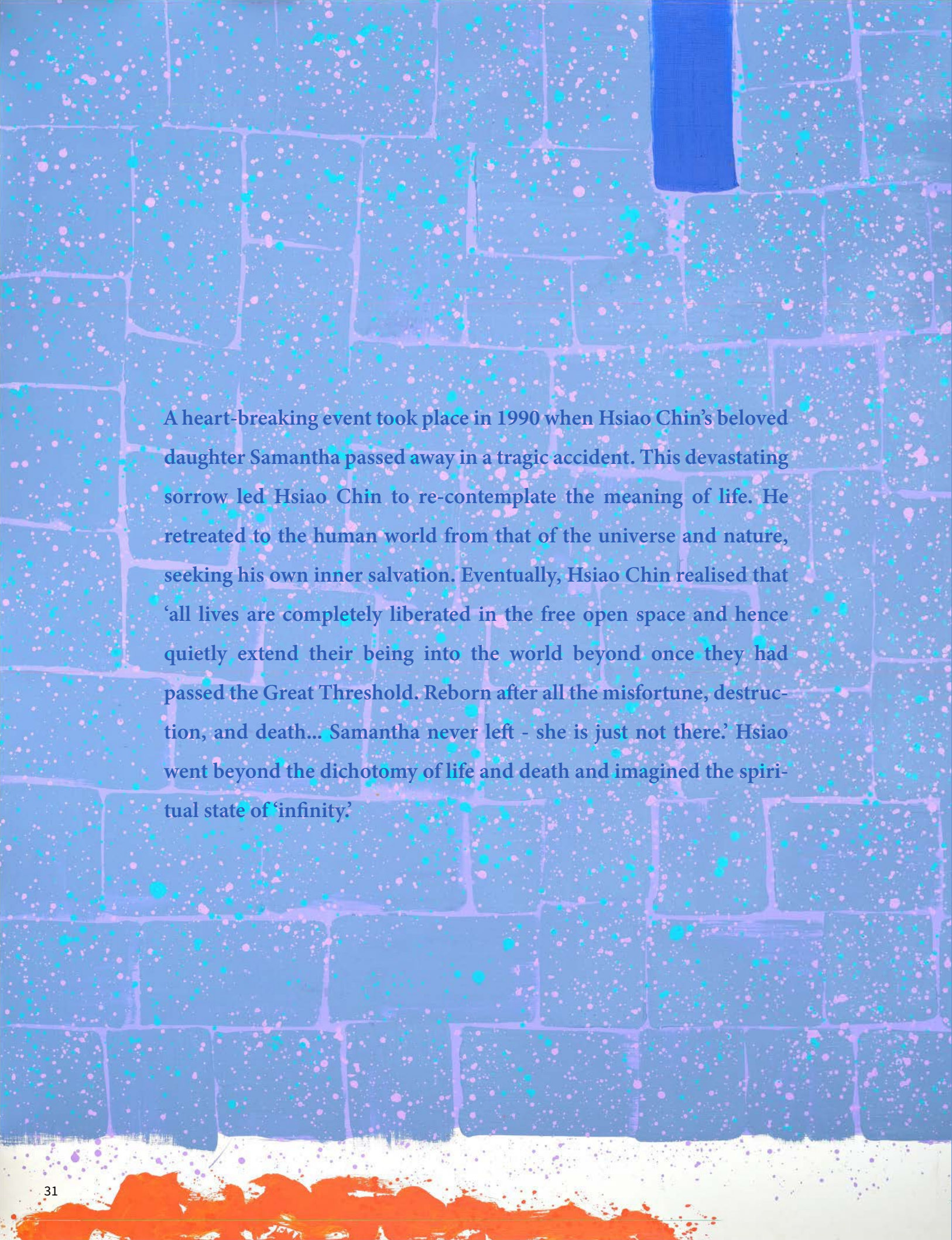


內蘊 Implication

130 x 200cm, 1965  
布上壓克力 Acrylic on canvas

*Implication 1965*

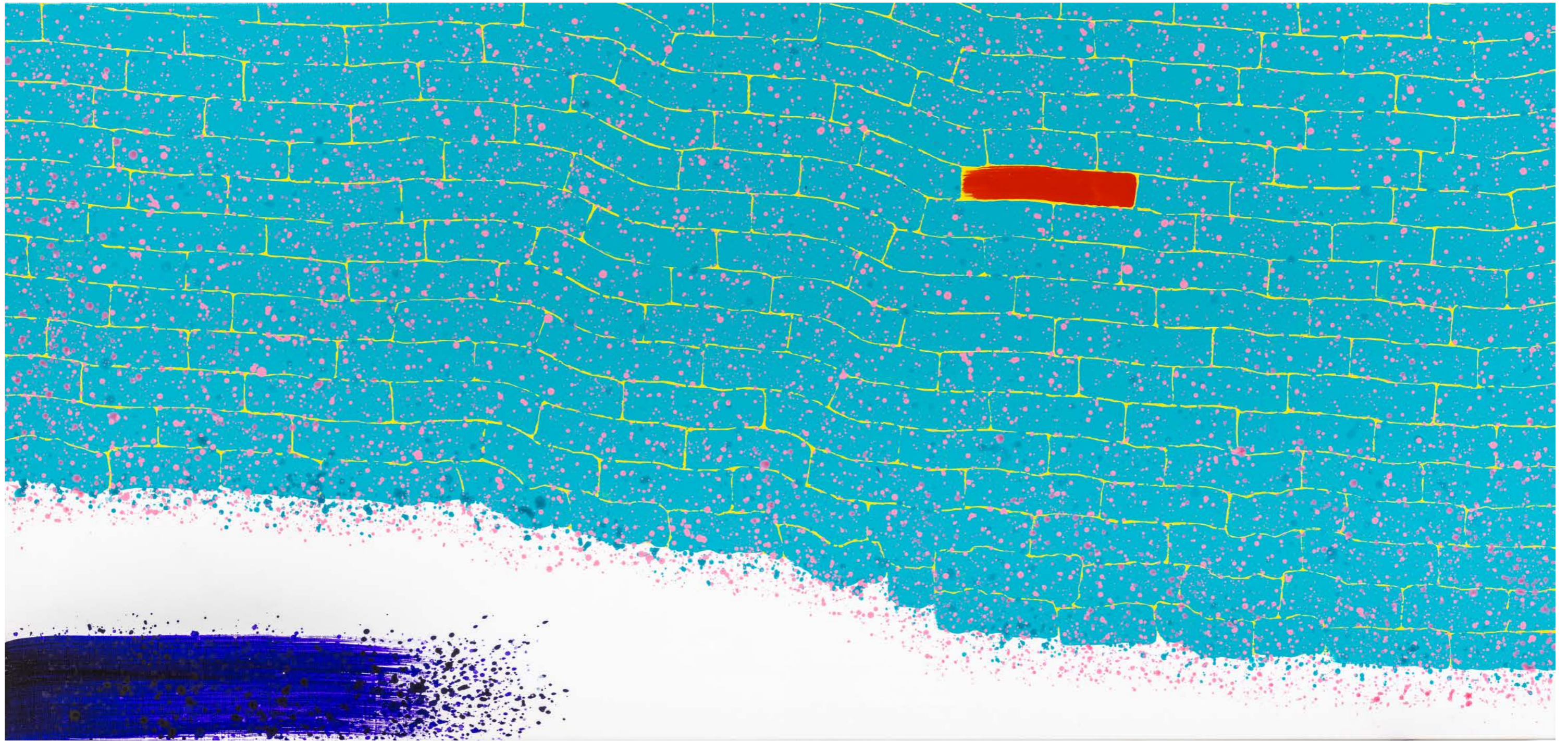




A heart-breaking event took place in 1990 when Hsiao Chin's beloved daughter Samantha passed away in a tragic accident. This devastating sorrow led Hsiao Chin to re-contemplate the meaning of life. He retreated to the human world from that of the universe and nature, seeking his own inner salvation. Eventually, Hsiao Chin realised that 'all lives are completely liberated in the free open space and hence quietly extend their being into the world beyond once they had passed the Great Threshold. Reborn after all the misfortune, destruction, and death... Samantha never left - she is just not there.' Hsiao went beyond the dichotomy of life and death and imagined the spiritual state of 'infinity.'

莎芒姐是蕭勤的愛女，在 1990 年因意外去世，深切的喪女之痛使蕭氏重新思考生命的意義，從宇宙與自然之境返回人世間，追尋內心的救贖。最終，蕭勤領悟到「生命能量循環往復，永不消失。一切的不幸、死亡，終將在毀滅後重生...莎芒姐沒有離開，只是不在」——他超越了塵世的生死觀，走向了「無限」的境界之中。



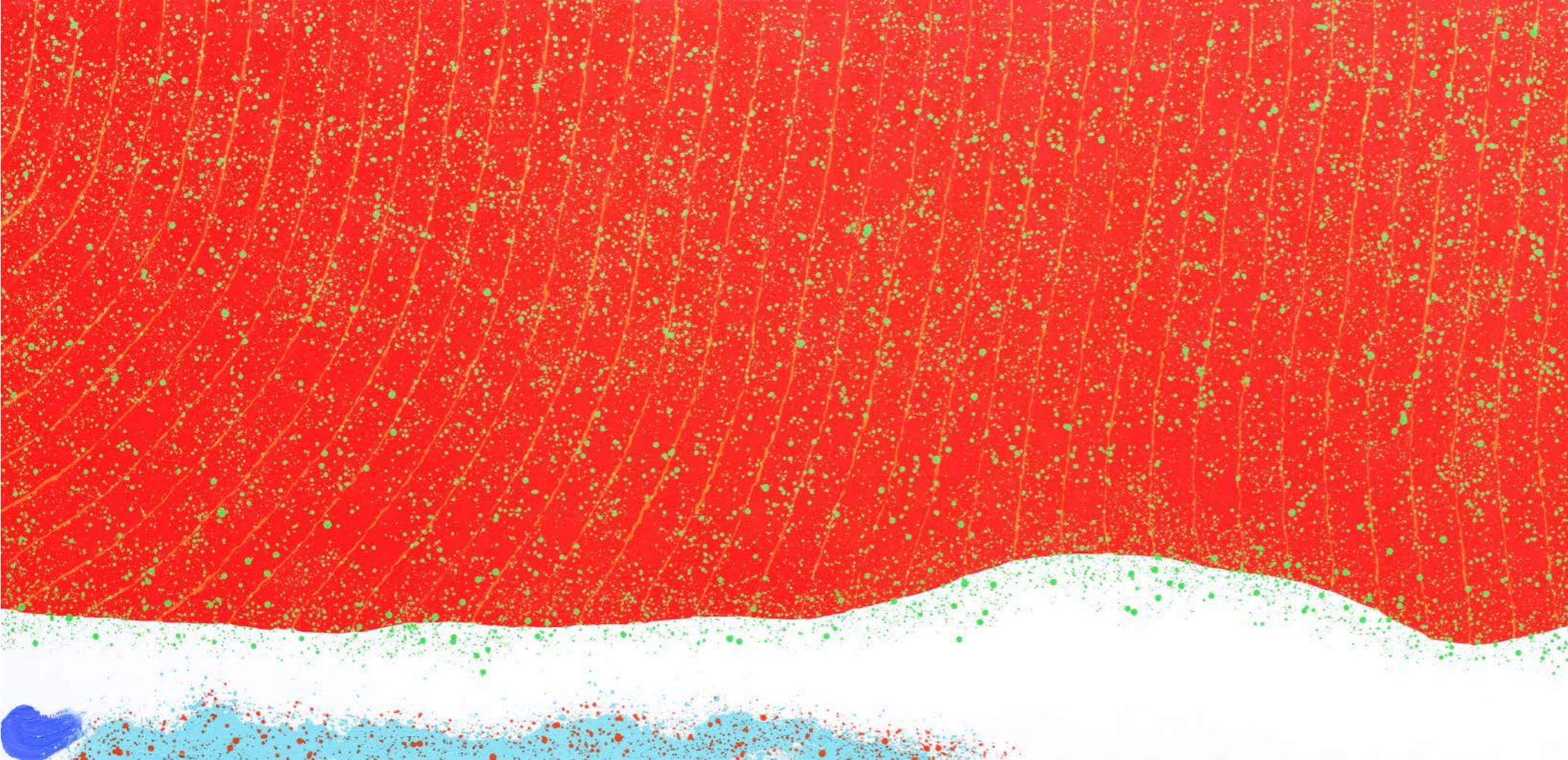


在永久花園的莎芒姐-16 Samantha nel Giardino Eterno-16

85 x 180cm, 1999

布上壓克力 Acrylic on canvas



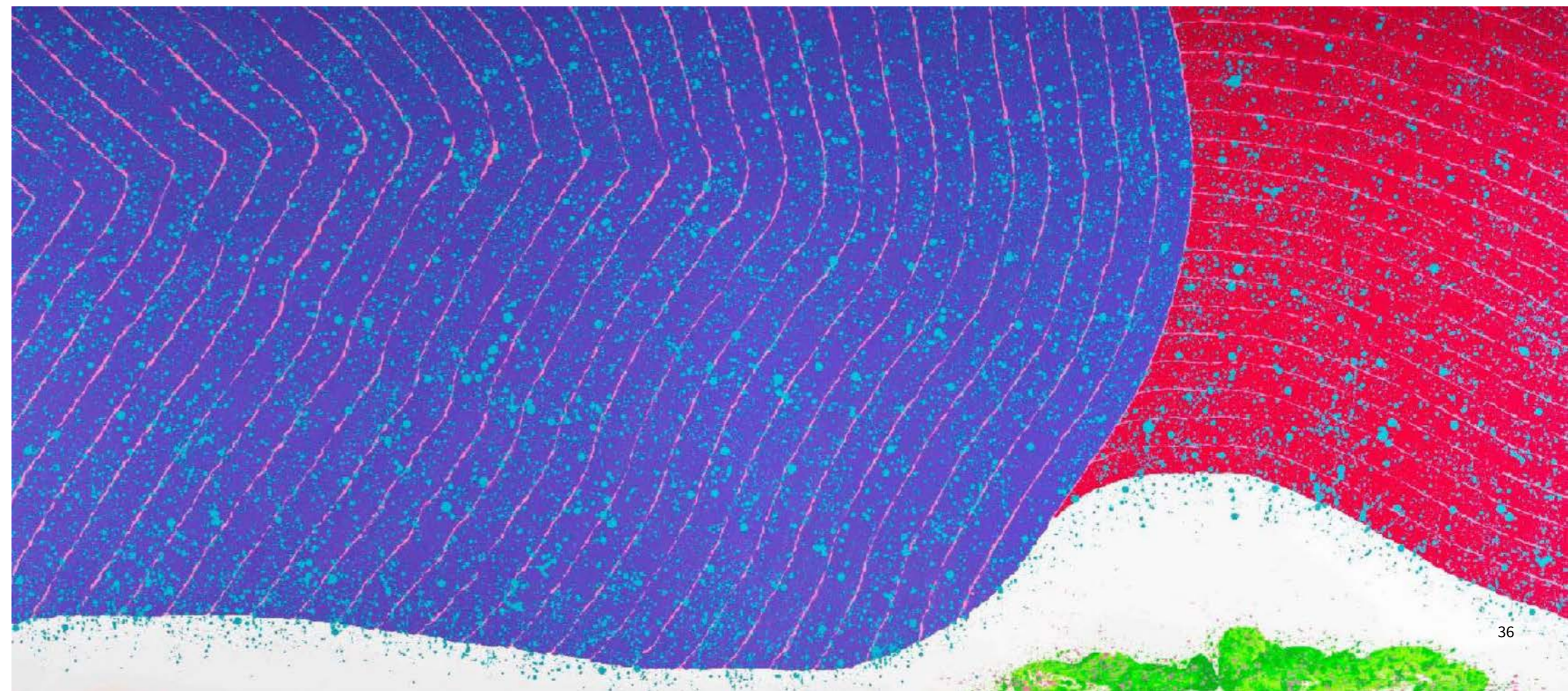


超越永久的花園-6 Transcending the Eternal Garden-6

110 x 250cm, 1993  
布上壓克力 Acrylic on canvas

超越永久的花園-1 Transcending the Eternal Garden-1

140 x 280cm, 1993  
布上壓克力 Acrylic on canvas







**度大限之冥想-3 Meditation of Crossing the Great Threshold-3**

110 x 140cm, 1997

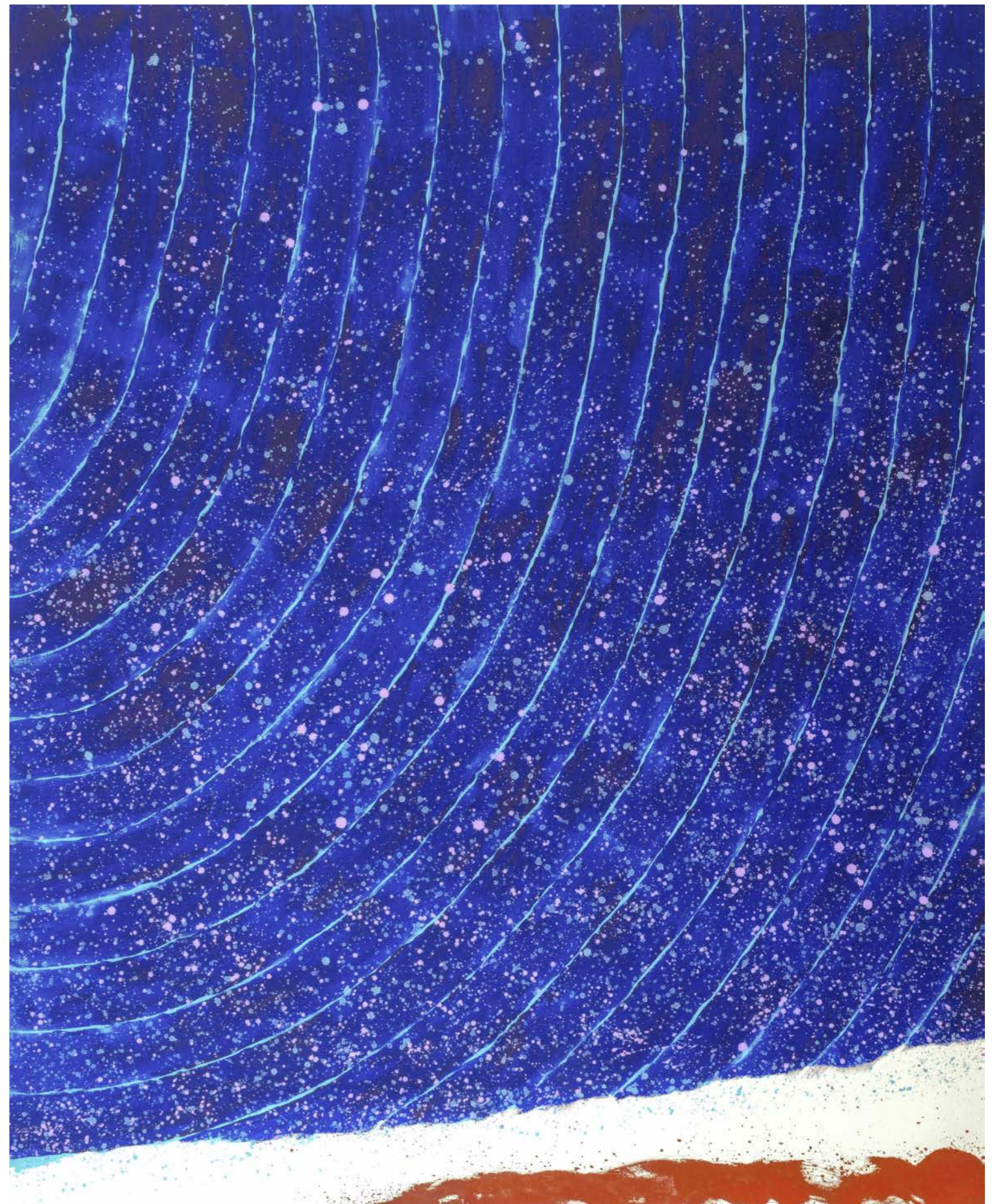
布上壓克力 Acrylic on canvas



度大限之冥想-6 Meditation of Crossing the Great Threshold-6

160 x 130cm, 1997

布上壓克力 Acrylic on canvas





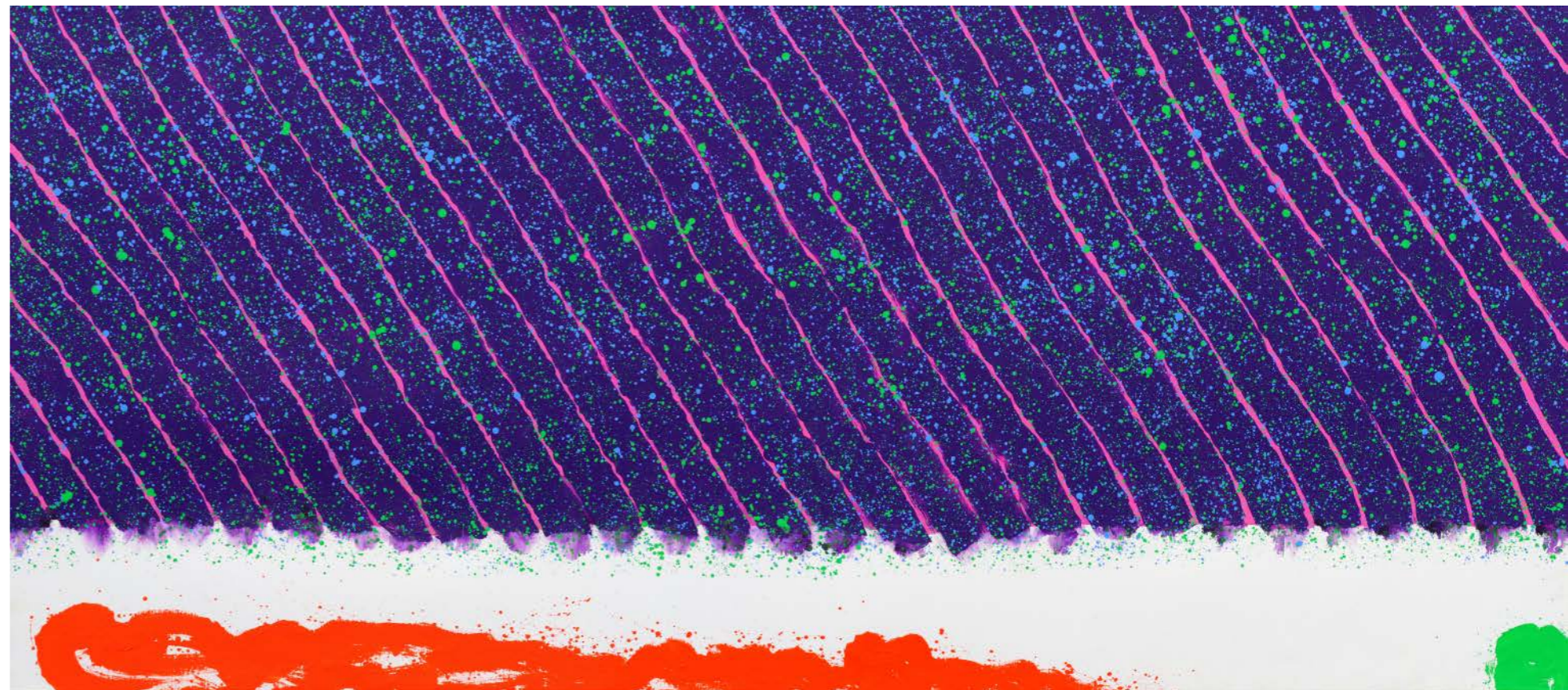


飛越永久的花園-16 Transcending the Eternal Garden-16

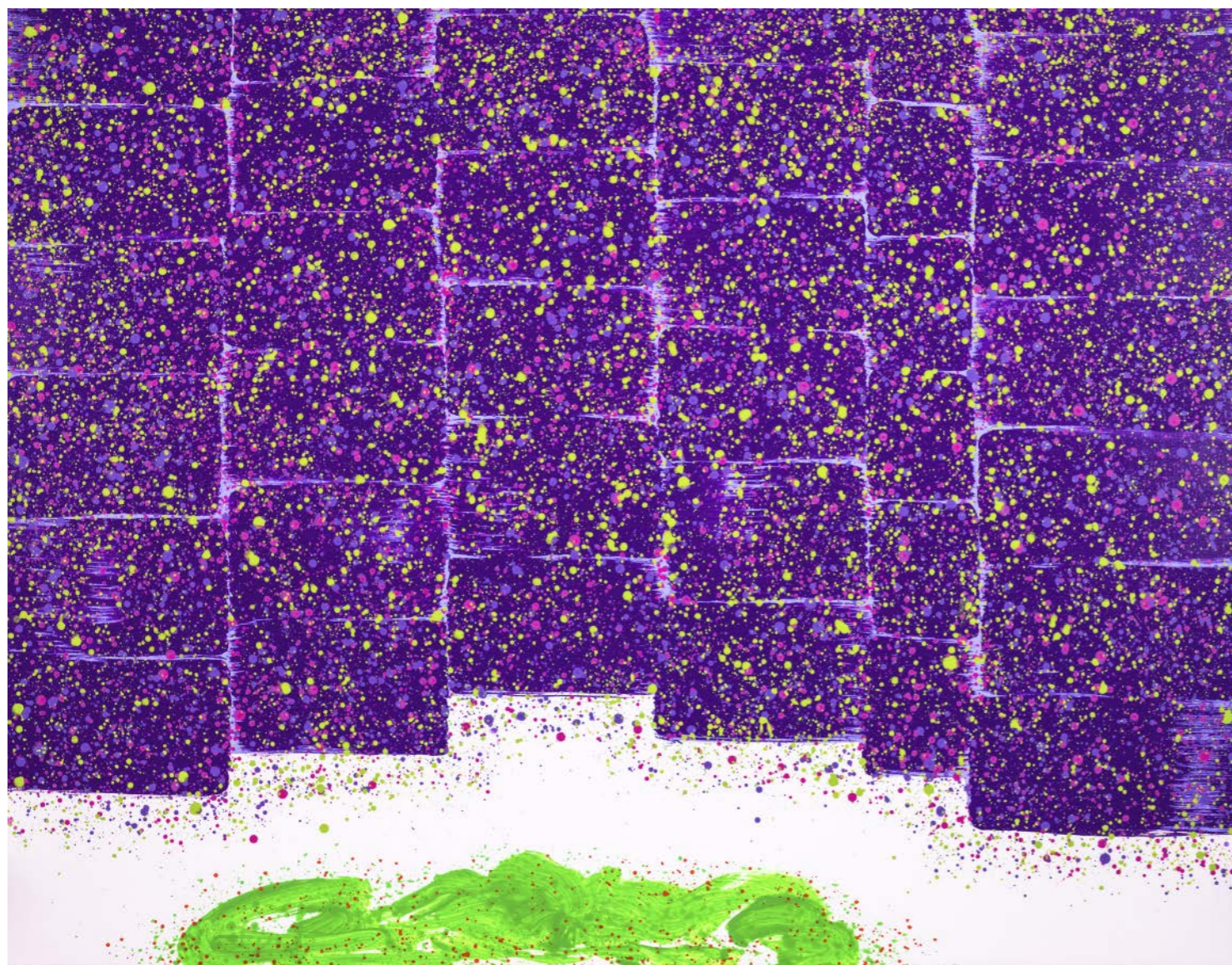
110 x 250cm, 1998  
布上壓克力 Acrylic on canvas

飛越永久的花園-23 Transcending the Eternal Garden-23

110 x 250cm, 1998  
布上壓克力 Acrylic on canvas







心靈的體現-52 Samadhi-52

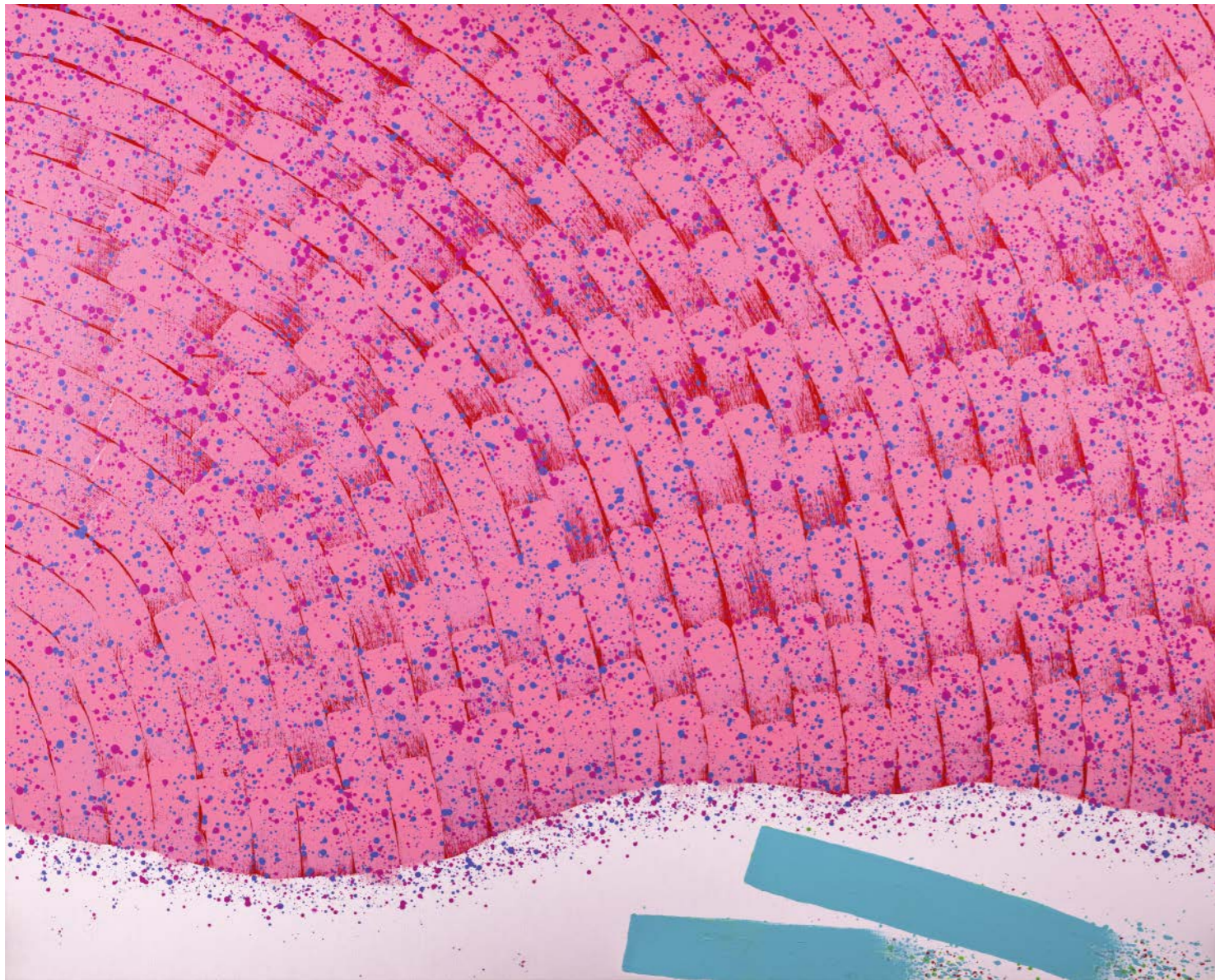
110 x 140cm, 2000  
布上壓克力 Acrylic on canvas



心靈的體現 2021 Samadhi-2021

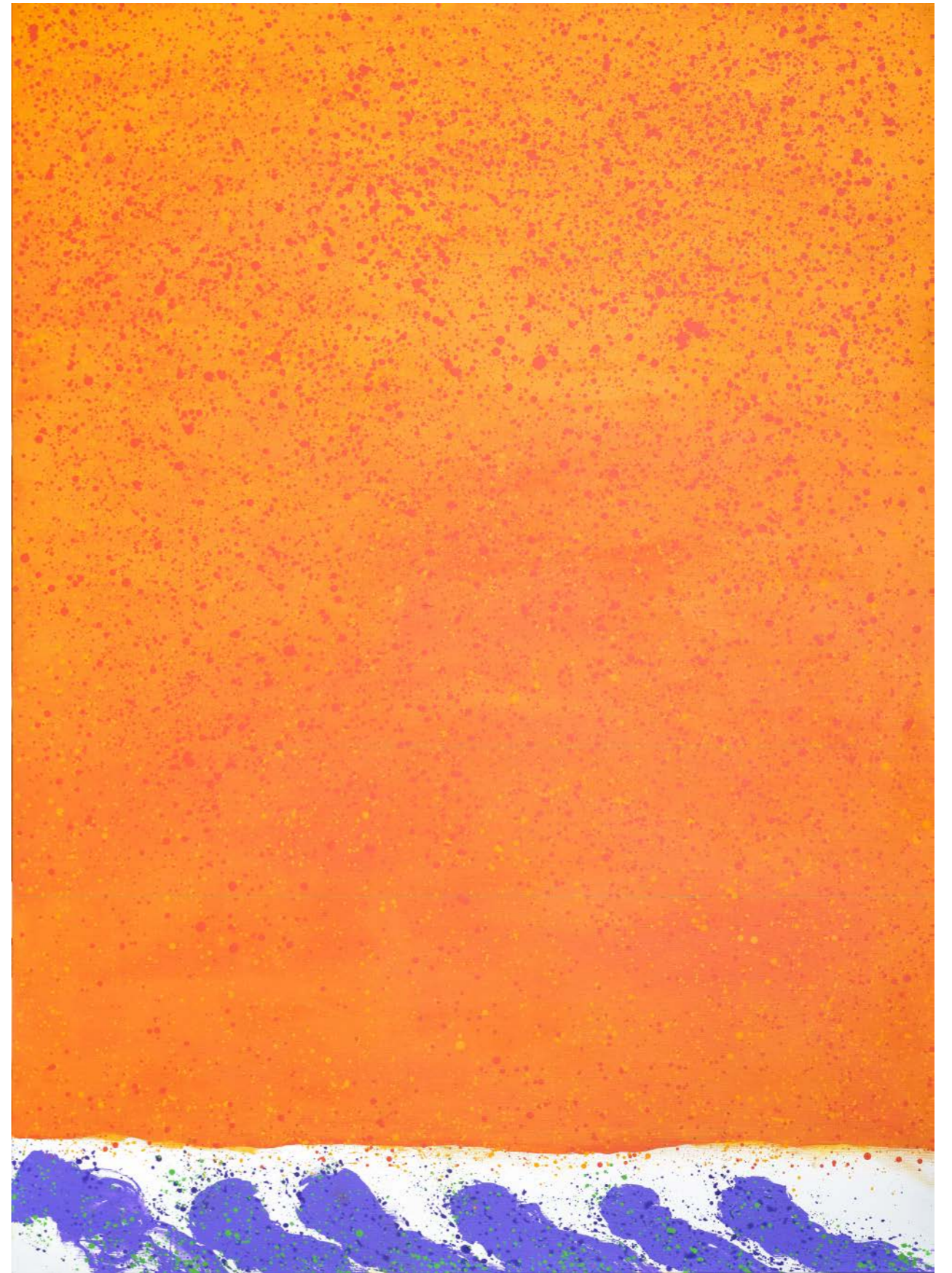
160 x 130cm, 2021  
布上壓克力 Acrylic on canvas





心靈的體現-53 Samadhi-53

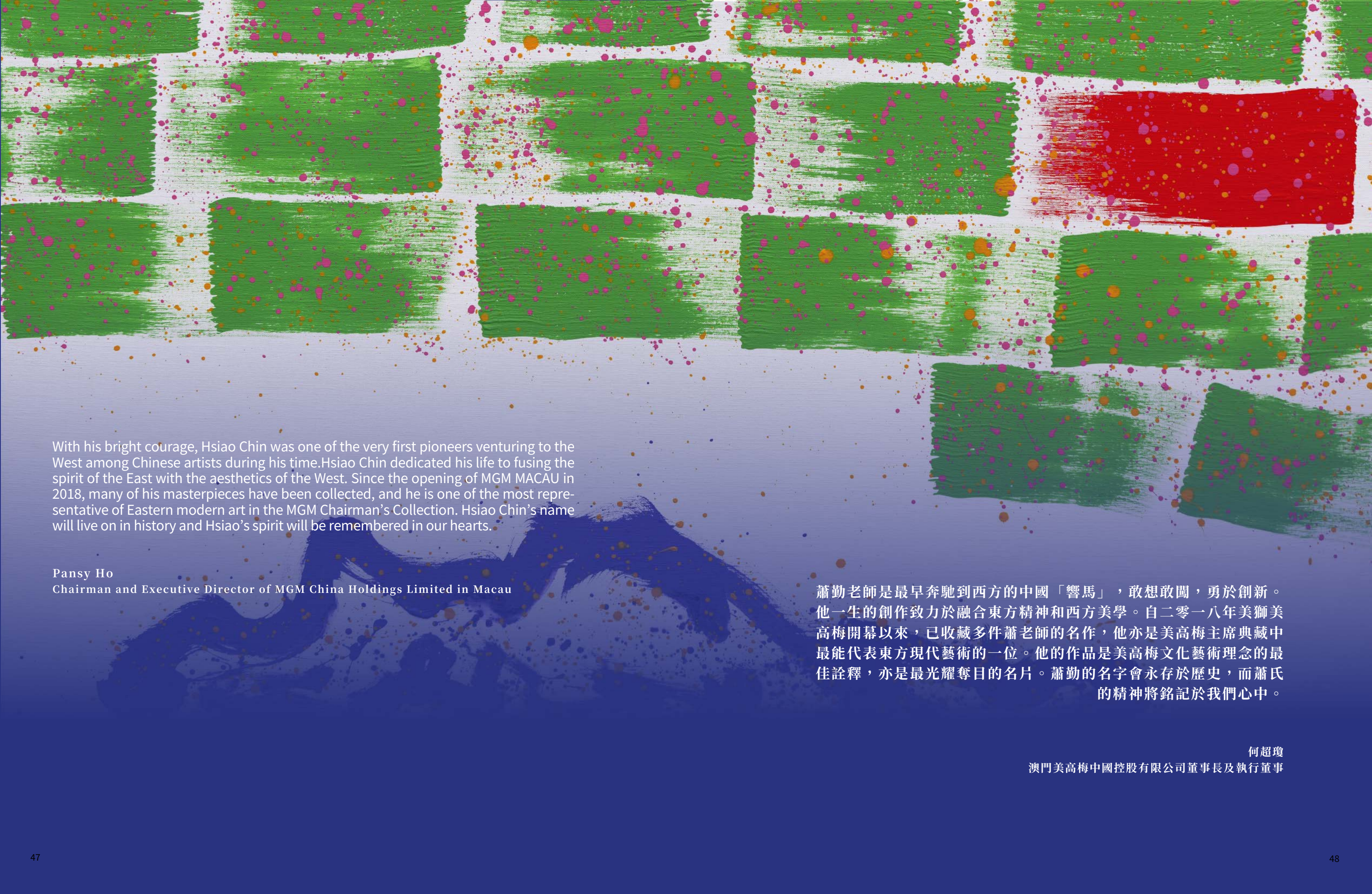
130 x 160cm, 2000  
布上壓克力 Acrylic on canvas



希望 2021 Hope 2021

180 x 130cm, 2021  
布上壓克力 Acrylic on canvas





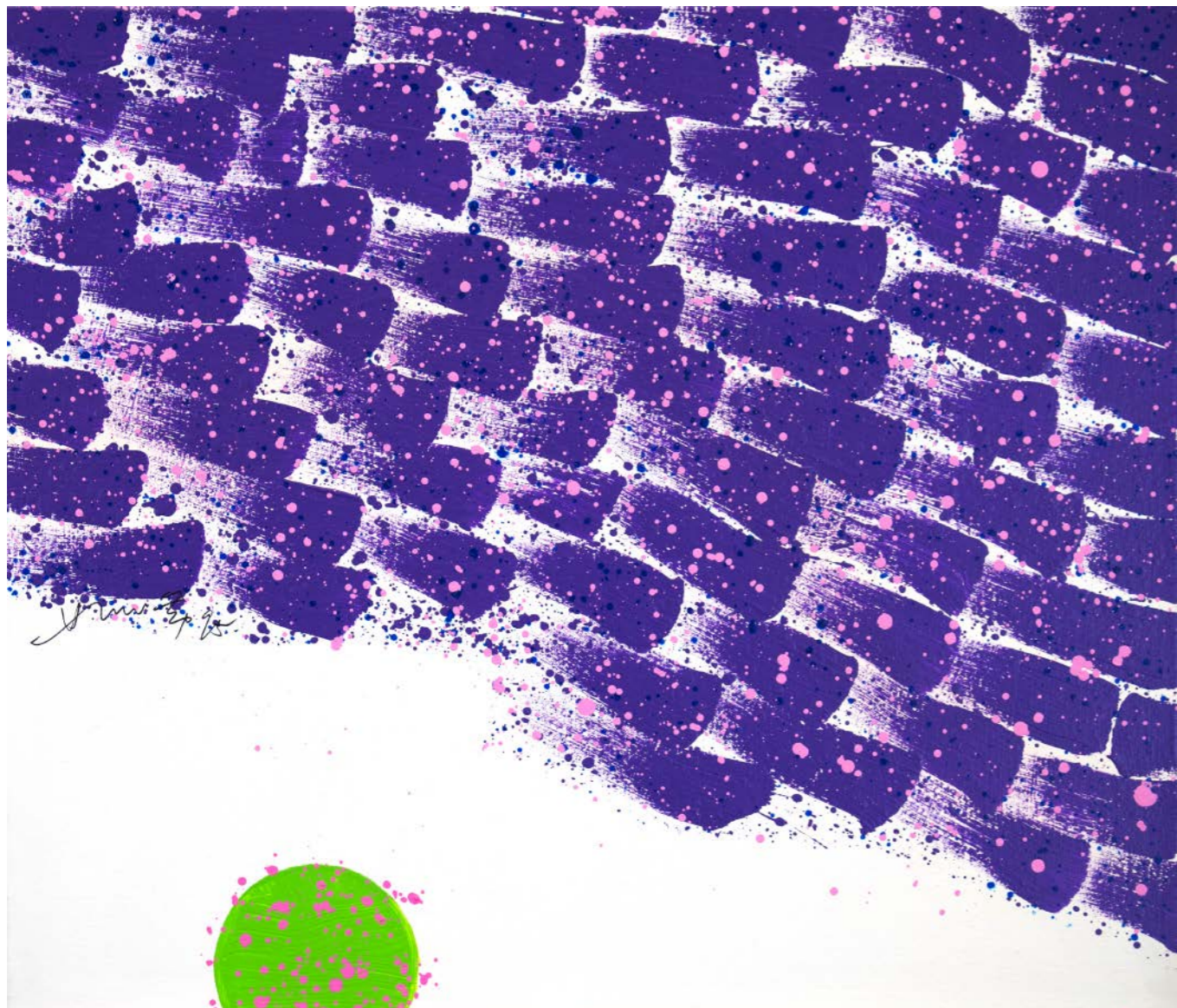
With his bright courage, Hsiao Chin was one of the very first pioneers venturing to the West among Chinese artists during his time. Hsiao Chin dedicated his life to fusing the spirit of the East with the aesthetics of the West. Since the opening of MGM MACAU in 2018, many of his masterpieces have been collected, and he is one of the most representative of Eastern modern art in the MGM Chairman's Collection. Hsiao Chin's name will live on in history and Hsiao's spirit will be remembered in our hearts.

Pansy Ho  
Chairman and Executive Director of MGM China Holdings Limited in Macau

蕭勤老師是最早奔馳到西方的中國「響馬」，敢想敢闖，勇於創新。他一生的創作致力於融合東方精神和西方美學。自二零一八年美獅美高梅開幕以來，已收藏多件蕭老師的名作，他亦是美高梅主席典藏中最能代表東方現代藝術的一位。他的作品是美高梅文化藝術理念的最佳詮釋，亦是最光耀奪目的名片。蕭勤的名字會永存於歷史，而蕭氏的精神將銘記於我們心中。

何超瓊  
澳門美高梅中國控股有限公司董事長及執行董事





新精神磁場-21 New Spiritual Magnetic Field - 21

60 x 70cm, 1995  
布上壓克力 Acrylic on canvas



大炁 1986 Grande Chi 1986

290 x 140cm, 1986  
布上壓克力 Acrylic on canvas





恣之逸-2 Chi's Elegant

140 x 290cm, 2015  
布上壓克力 Acrylic on canvas



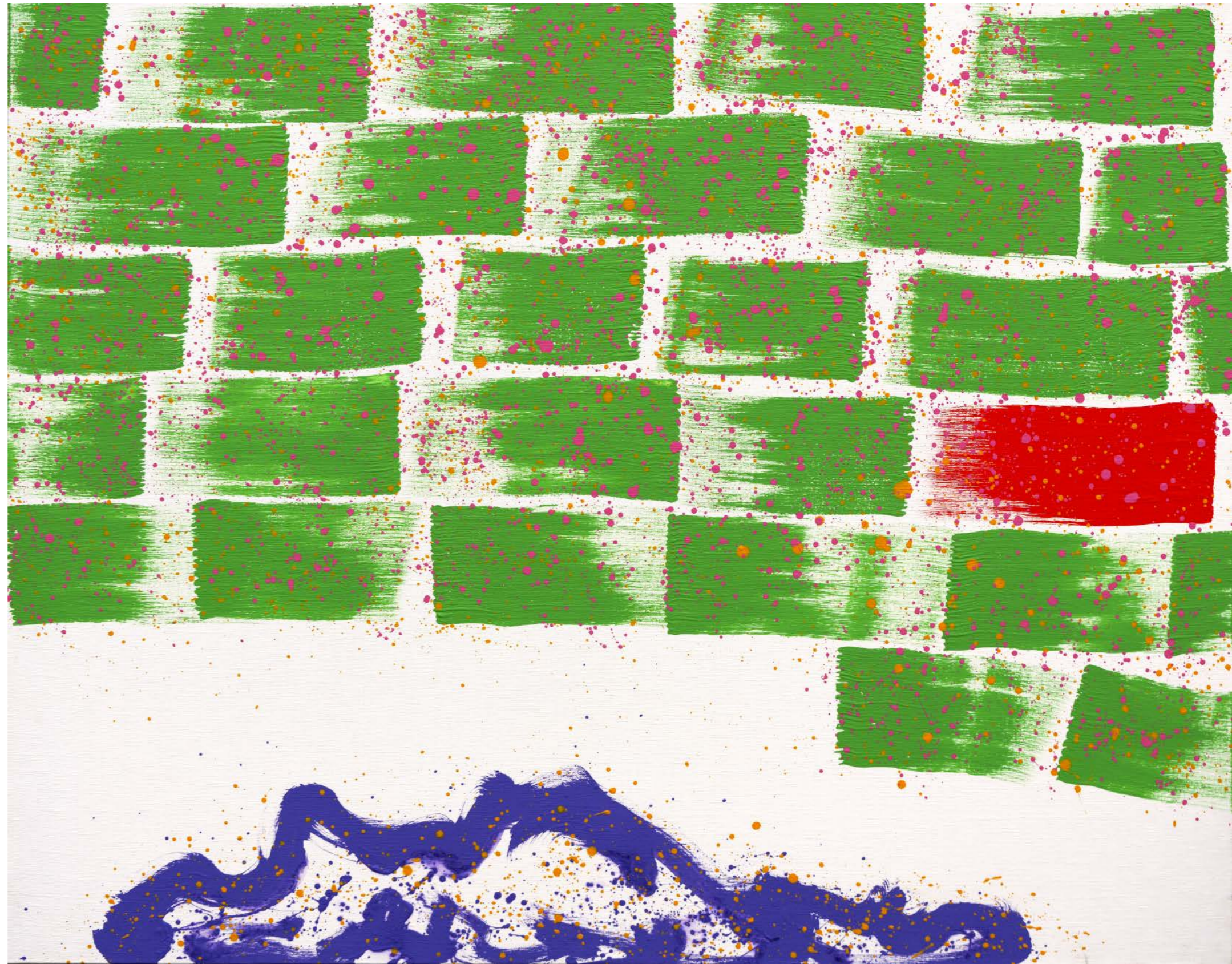
蒸之逸 Leisure of Chi

110 x 140cm, 1983

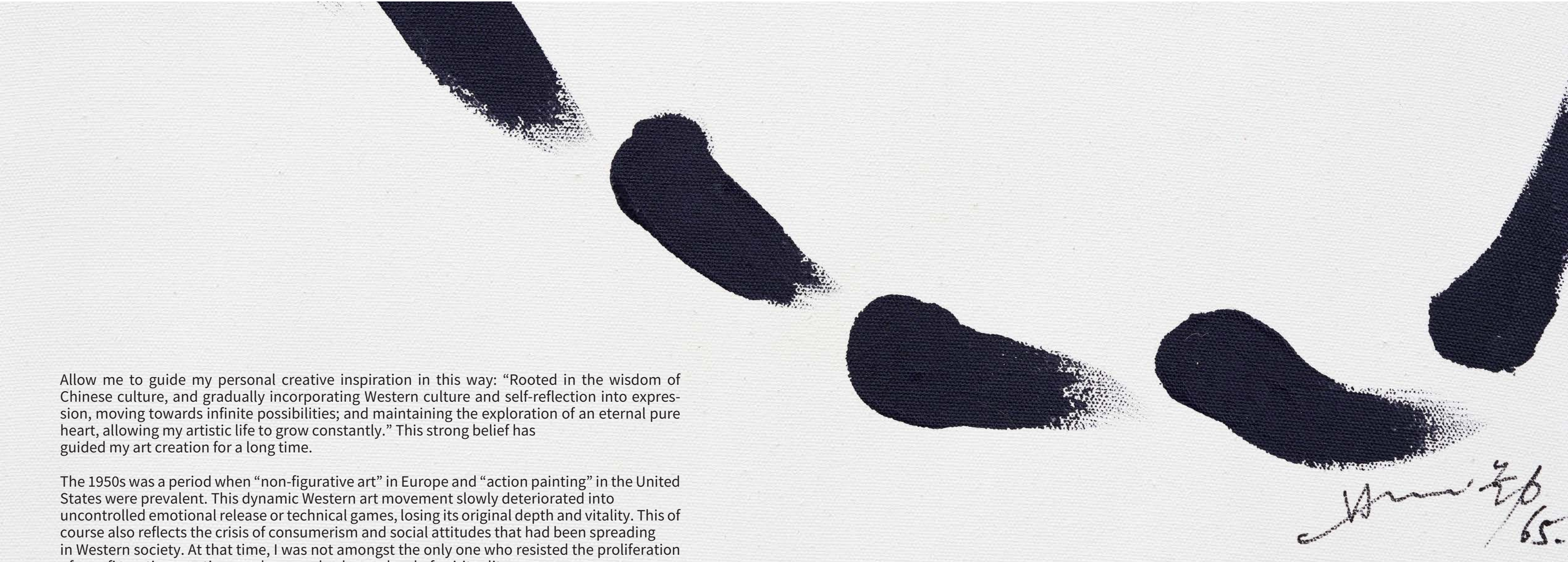
布上壓克力 Acrylic on canvas

美高梅主席典藏

MGM Chairman's Collection







Allow me to guide my personal creative inspiration in this way: “Rooted in the wisdom of Chinese culture, and gradually incorporating Western culture and self-reflection into expression, moving towards infinite possibilities; and maintaining the exploration of an eternal pure heart, allowing my artistic life to grow constantly.” This strong belief has guided my art creation for a long time.

The 1950s was a period when “non-figurative art” in Europe and “action painting” in the United States were prevalent. This dynamic Western art movement slowly deteriorated into uncontrolled emotional release or technical games, losing its original depth and vitality. This of course also reflects the crisis of consumerism and social attitudes that had been spreading in Western society. At that time, I was not amongst the only one who resisted the proliferation of non-figurative emotions and pursued a deeper level of spirituality.

Meanwhile, I began to take a keen interest in the philosophy of Laozi (Lao Tzu). This ideology directly influenced my worldview, allowing me to find harmony and balance in my spirit amidst the strong impact of Western culture, and my creative approach changed consequently.

*Hsiao Chin*

且容我如此引導我個人的創作意涵：「以中國文化的智慧為根本，及引用西方文化漸進及自我省思的表現方式走向無限；並維持探討永恆的赤子之心，讓自我的藝術生命不斷地持續成長。」長久以來，我內心這股堅定的信念引導著我的藝術創作。

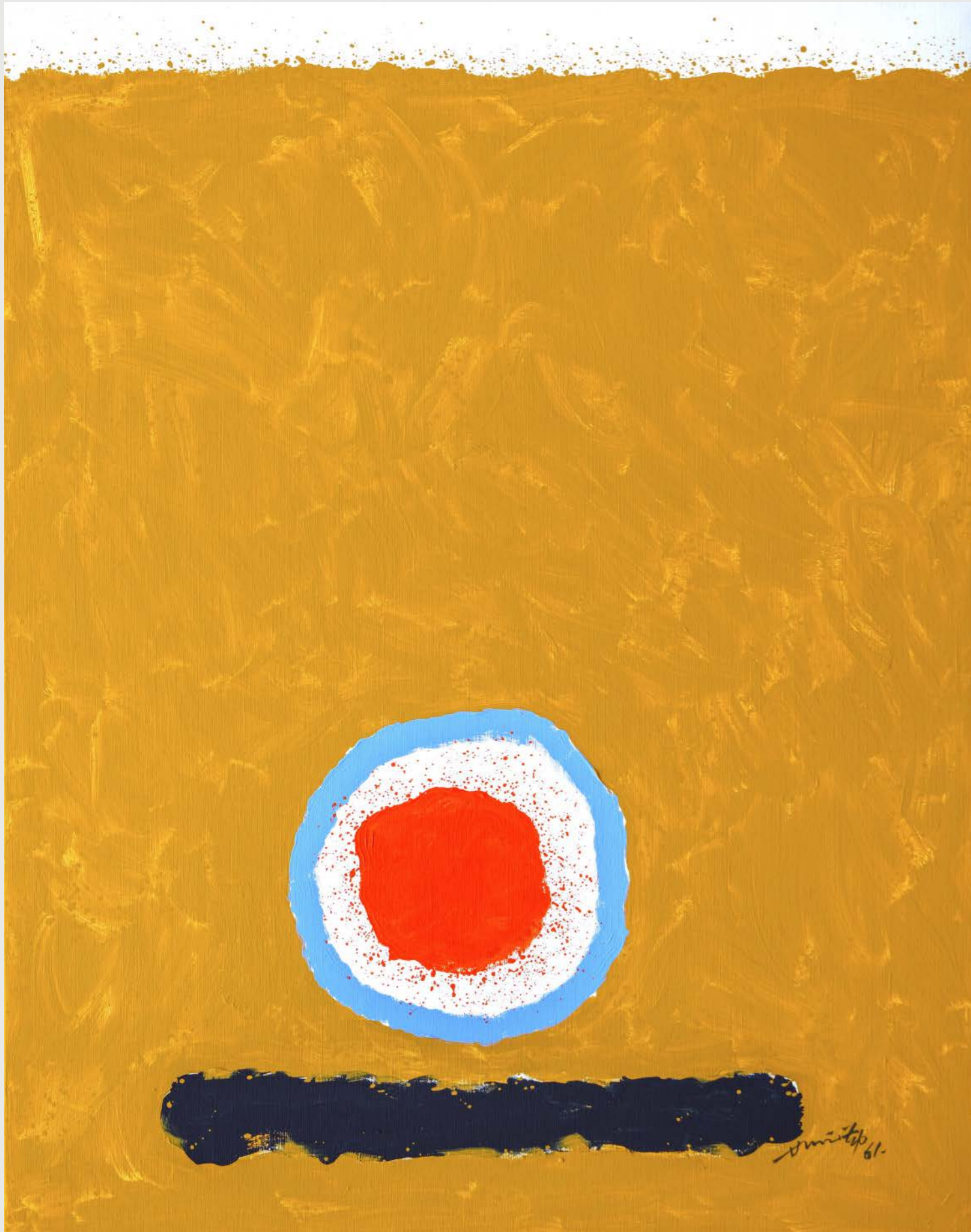
50年代是歐洲「非形象主義」及美國「行動繪畫」風靡的時期，這個本來充滿生命活力的西方藝術運動，到了50年代末期時，漸漸淪為毫無控制的感性發洩或技巧遊戲，漸漸失去原有的精神深度及活力。這當然也反映出已在西方社會裡的消費主義、充滿危機的社會心態。當時，抵制非形象的感性之泛濫及走向更深層面精神性的追求，當然不止我一人。

與此同時，我開始對老莊思想產生了濃厚的興趣。這個思想，直接影響了我的意識型態，讓我在濃厚的西方文化衝擊下，精神上得到和諧及平衡，我的創作也因此而改變。

**蕭勤**







潛 Dive

140 x 110cm, 1961  
布上壓克力 Acrylic on canvas

蕭勤作為戰後亞洲藝術大師，證明了一個人雖然離開了他的故地，但卻從未忘記過當地的文化傳統。他的一生都在堅持藝術創作，致力於弘揚東方的「靜觀精神」。其靈感來源於禪宗的哲學，在定義東方傳統復興的同時，還融入了戰後先鋒藝術的形式語言與媒介。

Hsiao Chin's achievement as a master artist of post-war Asian art is testament to a man who, whilst removed from his geographic heritage, never forgot his cultural heritage. His is the journey of a lifetime of artistic perseverance, of a dedication to the promotion of an Eastern spirit of 'silent contemplation' inspired by the philosophy of Ch'an (or Zen), incorporating the formal language and medium of post-war avant-garde art whilst defining a reinvigoration of Eastern traditions.

唐英年 Henry Tang  
香港西九文化區管理局董事局主席



靜觀 Contemplazione

60 x 50cm, 1961

布上壓克力 Acrylic on canvas





氣韻-1 Rhythm of Vitality-1

60 x 49cm, 1962  
紙上墨水 Ink on paper



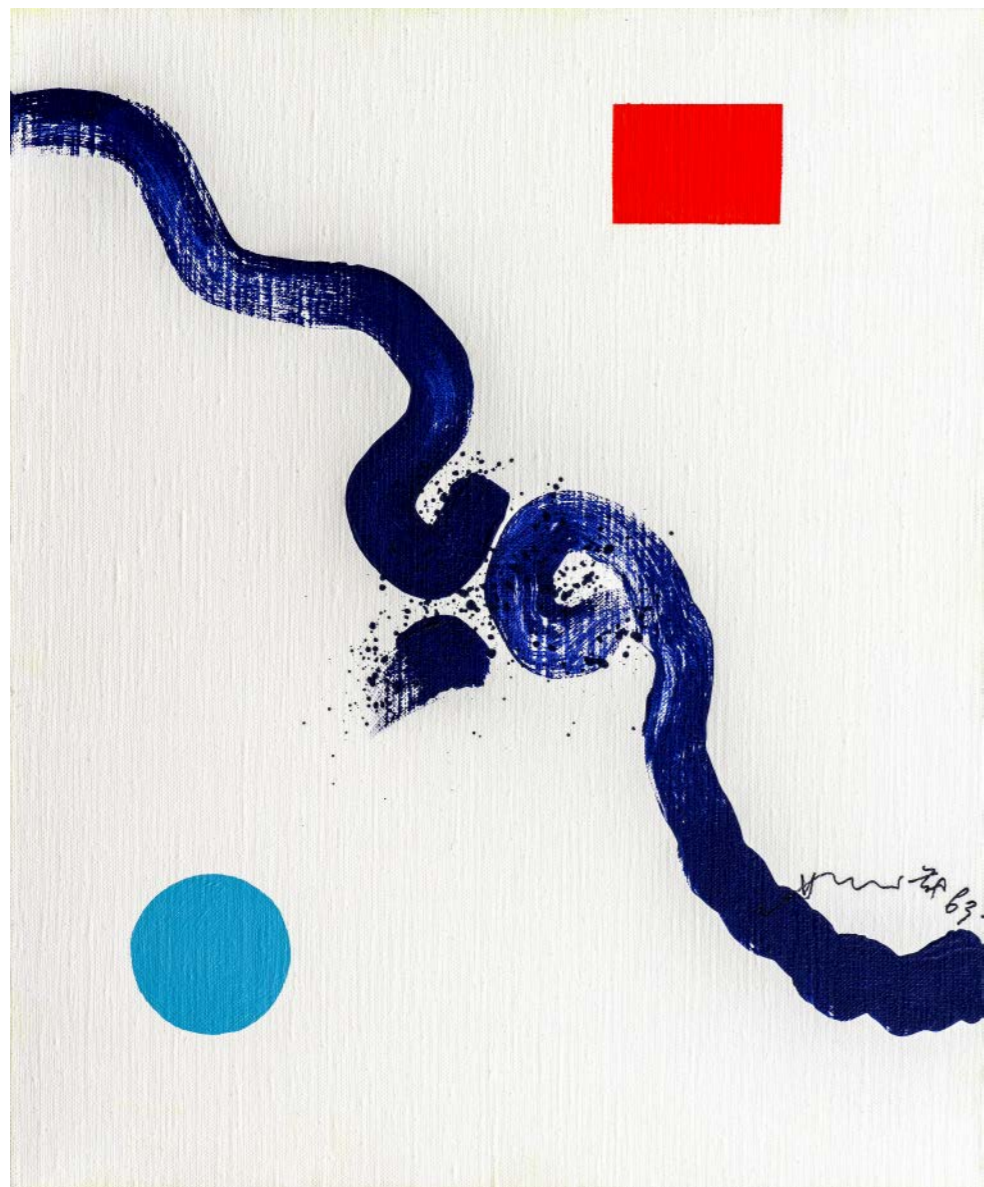
動態-2 Movement-2

60 x 80cm, 1963  
布上壓克力 Acrylic on canvas

美高梅主席典藏  
MGM Chairman's Collection







妙心1 Illuminated Heart-1

60 x 50cm, 1963  
布上壓克力 Acrylic on canvas



妙心2 Illuminated Heart-2

50 x 60cm, 1963  
布上壓克力 Acrylic on canvas





悟矣 Enlightenment

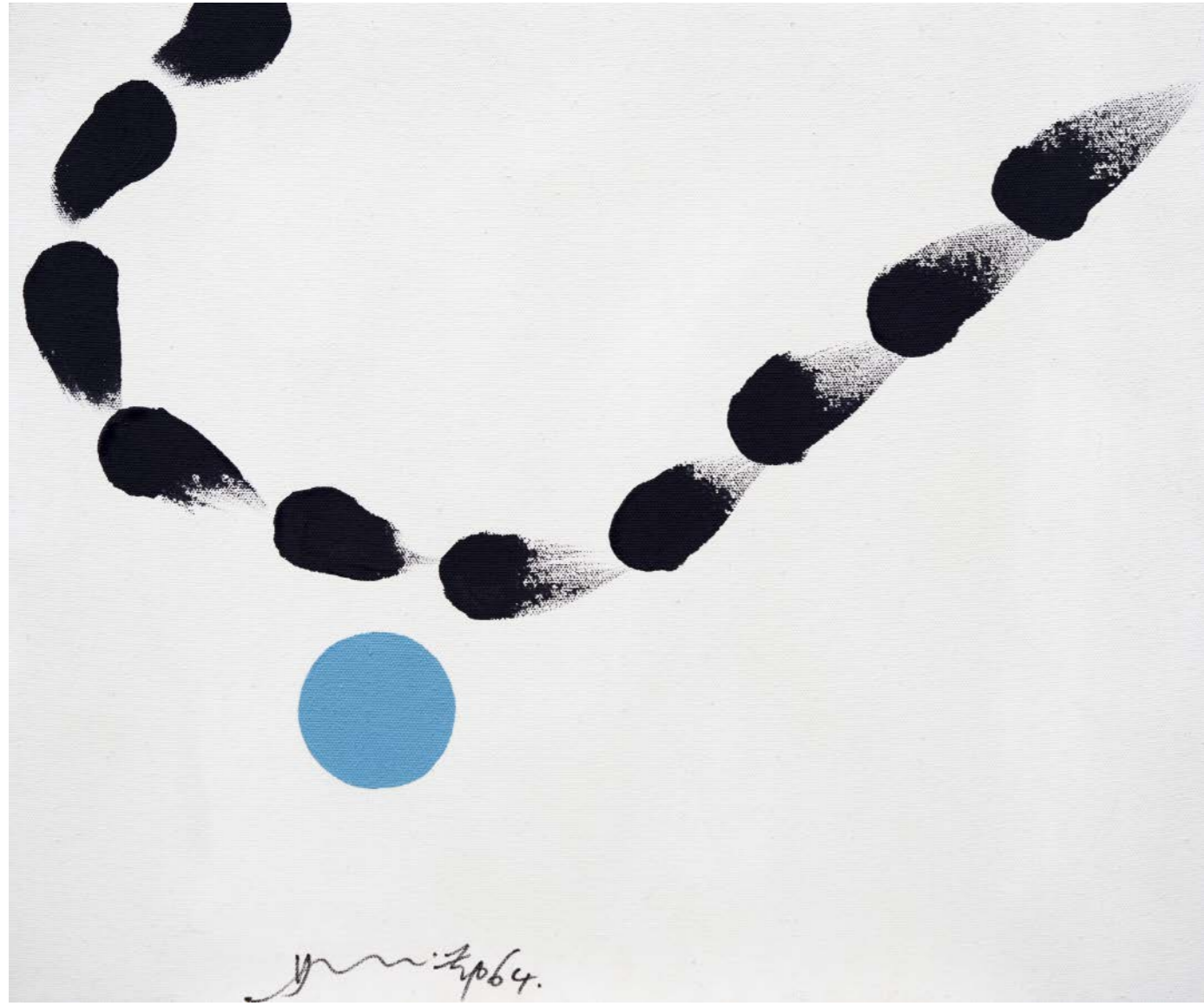
50 x 70cm, 1964  
布上壓克力 Acrylic on canvas



妙音-1 Divine Sound-1

50 x 60cm, 1965  
布上壓克力 Acrylic on canvas





緣起1 Origin-1

50 x 60cm, 1964  
布上壓克力 Acrylic on canvas



緣起2 Origin-2

50 x 60cm, 1964  
布上壓克力 Acrylic on canvas



光之耀動-17 Dancing Light-17

130 x 160cm, 1964  
布上壓克力 Acrylic on canvas

美高梅主席典藏  
MGM Chairman's Collection







RH-65

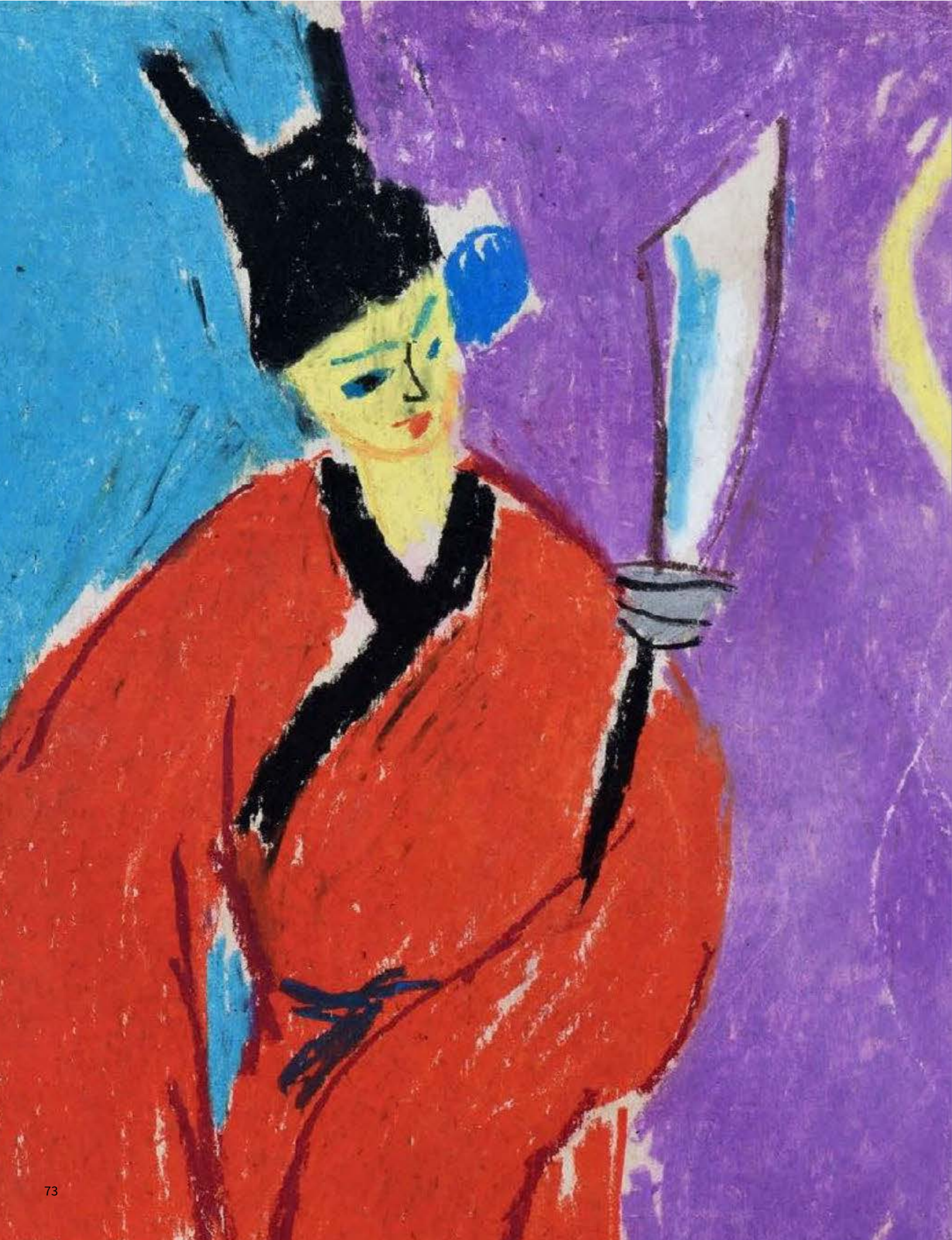
80 x 100cm, 1960  
布上壓克力 Acrylic on canvas

MC201-60

70 x 100cm, 1960  
布上壓克力 Acrylic on canvas







1950s



繪畫-AS Painting-AS

140 x 50cm, 1959

布上壓克力 Acrylic on canvas



京劇人物 六 Chinese Opera Characters - 6

27 x 20.5cm, 1956

蠟筆紙本 Crayon on paper





京劇人物 二 Chinese Opera Characters - 2

27 x 39cm, 1956

蠟筆紙本 Crayon on paper



My sense is that Hsiao Chin's imagining himself as a citizen of outer space was his singular way of rejecting the commercialism and materialism that saturated and still saturates the world. To put it this way, to imagine himself as an 'alien' gave him a point of view beyond this world and its story of worldly success; it allowed him to imagine in his paintings new worlds, to explore inner and outer space.

**Philip Dodd**

Former Director of Institute of Contemporary Arts in London (1997-2004)  
curator, writer and award-winning broadcaster and editor

在我的理解中，蕭勤把自己想象成外太空的公民，這是他個人對於已經被物質主義和商業化滲透且仍在被侵蝕的世界的獨特反抗。把自己想象成是一個外星人，給了他超越塵世、超越世俗對成功的定義的視角；這讓他能夠在繪畫中想象全新的世界，以此來探索內心和宇宙。

菲利普·多德

前倫敦當代藝術中心總監(1997-2004)  
策展人、作家和屢獲殊榮的廣播員和編輯



## 1935 上海

1935年生於上海市。1949年，隨姑父王雪艇一家遷台，後來考入台灣省立台北師範學校（今國立台北教育大學）藝術科，跟隨著名版畫家周瑛學習，並在校外跟隨朱德群學習素描，由後印象派入門。



## 1951 – 55 台北

進入台北安東街李仲生畫室，正式開始研究現代藝術。1955年，他於台北與夏陽、吳昊、李元佳、陳道明、蕭明賢、歐陽文苑及霍剛創辦中國第一個抽象繪畫團體「東方畫會」。



## 1956 馬德里

獲西班牙政府頒發獎學金，前往馬德里，但見馬德里皇家聖費爾南多美術學院極保守，決定不入學；同年十一月轉往巴塞隆納。



## 1957 巴塞羅那

於巴塞隆納馬達洛市立美術館舉行首次個展；十一月於台北新聞大樓及巴塞隆納花園畫廊同時舉行「第一屆東方畫展——中國、西班牙現代畫家聯展」。



## 1961 – 67 米蘭

於1961年，與意大利畫家卡爾代拉和日本雕塑家吾妻兼治郎發起及創立「龐圖國際藝術運動」，並於1961至1967間，於世界各地11個國家舉辦了13場龐圖藝術展覽，頂峰時期參與的藝術家多達26位。



## 1964 巴黎

於巴黎工作三個月，並於巴黎當代藝術畫廊及米蘭山羊畫廊舉行個展。



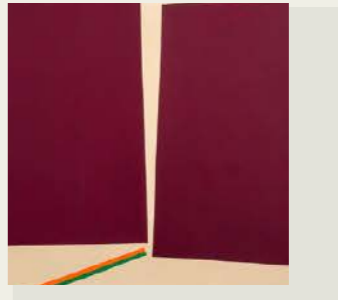
## 1966 倫敦

赴倫敦工作半年，結識林壽宇等人及於信號畫廊舉行個展。



## 1967 – 72 紐約

首次到訪紐約，並逗留居住至1972年。同年十月女兒莎芒妲在紐約出世。他在紐約認識馬克·羅斯科，並於紐約蘿思·弗里特畫廊舉行個展，是當時美國首家展示幾何抽象藝術的畫廊。受聘於紐約長島大學之南漢普頓學院教授繪畫及素描。



## 1978 米蘭

與一眾藝術家及學者等九人於米蘭發起「國際SURYA（太陽）藝術運動」，宗旨為推展視覺藝術，發起文藝思想運動，更主張在藝術實踐的不同領域間進行積極的交流，以達成一種國際共識。



## 80年代早期 北京

31年來第一次重返中國大陸，分別於北京與上海為其父蕭友梅舉辦逝世四十周年紀念活動，並在北京文化部紅旗禮堂演講，談論西方二十世紀藝術，吸引大量聽眾。當時他登上八十年代《中國美術報》第二期封面並獲專題介紹（首期專題為趙無極）。

## 1985 意大利

榮獲意大利「第十三屆迦拉代市全國藝術收藏獎」。



## 1990

女兒莎芒妲在洛杉磯意外死亡。他因女兒離逝而感悲傷，停止藝術創作長達9個月。

## 1989 哥本哈根

於丹麥哥本哈根發起「國際SHAKTI (炁) 運動」，並於當地舉辦首屆「SHAKTI」展覽。SHAKTI是一種「精神能量」的意思，旨在從大自然本身的能量中汲取靈感。

## 1990 – 99

對禪學產生深刻的體悟成為了其藝術道路的轉折點，他發展出嶄新的藝術創作階段，創作出標誌性的系列，主題為「超越大限外」、「往永久的花園」及「莎芒妲之升華」，表達出他對生命的新展望。

## 2000

重新審視「宇宙」的概念，並以「宇宙風景」為主題創作了一系列新繪畫作品。

## 2005 意大利

榮獲義大利總統卡洛·阿澤利奧·錢皮授予「意大利團結之星」(Star of Italian Solidarity) 騎士勳章。

## 2014 高雄

成立蕭勤國際文化藝術基金會暨辦公室，並定居於高雄市。次年十月於台中國立台灣美術館舉辦「八十能量——蕭勤回顧·展望」展覽。

## 2016 香港

3812畫廊正式代理蕭勤的藝術作品，並同年於香港舉辦首次個展「無盡能量」。

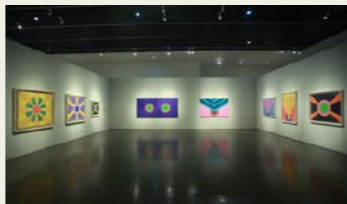


## 2017 布魯塞爾

於伊克塞爾博物館 (Musée d'Ixelles) 舉辦「從中國到台灣：抽象藝術先鋒 1955-1985」展覽。

## 2018 上海

於上海中華藝術宮舉辦「蕭勤回家藝術大展」，是藝術家重歸故鄉的里程碑。



## 澳門

受美高梅中國控股有限公司聯席董事長何超瓊女士委托，為澳門美獅美高梅項目創作了長達九米的繪畫作品「光之躍動」，該畫作被納入澳門美獅美高梅的「主席典藏」，並永久陳列在該項目的酒店大堂。



## 2019 巴黎

三月至六月於巴黎吉美國立亞洲藝術博物館舉行重要個展「Les Couleurs du Zen: Peintures de Hsiao Chin」。這是吉美博物館繼2004年常玉個展後，為另一位華人藝術家舉辦的大型個展並進行出版。



## 香港

九月於香港蘇富比藝術空間舉行香港首次大型展售會「蕭勤——無限宇宙」，並首次完整發表12件玻璃馬賽克系列作品。

## 台北

十月於2019 ART TAIPEI 台北國際藝術博覽會舉行「蕭勤·龐圖」個展，展出其60年代至今的重要作品。

## 2020 拉脫維亞

四月至八月於拉脫維亞馬克·羅斯科藝術中心舉行重要回顧展「在我的開始是我的結束：蕭勤的藝術」，慶祝其八十五歲大壽及此極具里程碑意義的一年。六月畫廊首次參展倫敦巨匠臻藏藝術博覽會 (Masterpiece London)，呈現蕭勤的精品。



英國獨角獸出版社於五月出版《蕭勤與龐圖——二戰戰後前衛藝術的精神性與構成》，重點記錄蕭勤及其作為「龐圖國際藝術運動」創始人對前衛藝術發展的巨大貢獻。

## 2021 北京



由3812畫廊創辦人及主席許劍龍及菲利浦·多德聯合策展的展覽「宇宙人蕭勤」於北京松美術館舉行。

## 2022 倫敦

3812倫敦畫廊舉行「蕭勤及龐圖」，此展覽是蕭勤自1966以來首次重回倫敦。



## 2023 香港

3812香港畫廊舉行「蕭勤：那些不為人知的歷史」，介紹蕭勤1958年至今幾個重要轉型期的重要繪畫作品，反映了藝術家自1960年代以來窮盡一生去探索生命意義的真諦，以及來自宇宙的無盡能量。



## 澳門



七月，由澳門美獅美高梅主辦，《超元·萬象：蕭勤的藝術》作為「藝文薈澳」澳門國際藝術雙年展 (Art Macao) 的特展項目，首度公開美高梅主席典藏內的蕭勤代表作。展覽由著名策展人許劍龍策展，以「ART-TECH-TAINMENT」(藝術-科技-娛樂) 的理念強調互動與文教，展出蕭勤多件數位裝置作品，是藝術家晚年的一次重要突破。

## 台北

從2016年開始，蕭勤及其基金會與3812畫廊合作無間。作為藝術家的代理畫廊及他晚年藝術旅程中的重要伙伴，3812聯合創辦人兼著名策展人許劍龍鐵定於今年10月中旬蕭勤逝世一百天，於台北舉行「遙望天狼星——蕭勤紀念展」，並由蕭勤國際文化藝術基金會協辦、澳門美高梅支持，向一代戰後國際抽象藝術大師作最後致敬。

## 2023年6月30日

蕭勤在其夫人和蕭勤國際文化藝術基金會的同事陪伴下在國軍高雄總醫院安詳離世，享年88歲。

# 蕭勤 (1935-2023) 畢生精彩的藝術旅程



## 蕭勤 1935.01.30 — 2023.06.30

蕭勤於1935年出生於上海，被譽為現代抽象藝術的先驅，他對中國現代抽象藝術的發展作出巨大貢獻，在中西方藝壇享負盛名。他的作品廣為世界各地重要博物館收藏，包括紐約大都會藝術博物館、香港M+博物館、巴黎吉美國立亞洲藝術博物館、意大利羅馬國家美術館、上海龍美術館、北京松美術館和澳門美高梅主席典藏。

蕭勤早於上世紀50年代開始探索和創作抽象藝術，縱橫東西方數十載，致力於把東方禪學融合至現代抽象藝術，發展出極富個人特色的藝術風格與創作視野。1955年，蕭勤與一群與他有相同審美觀的藝術家共同創立了東方畫會，這是第一個戰後的中國現代藝術團體，該團體將傳統東方藝術的技巧與西方現代主義相結合，同時在海外推廣中國現代藝術。1956年，蕭勤展開漫長的歐美遊歷之旅，從西班牙馬德里經巴塞隆拿輾轉紮根於意大利米蘭，並以此為縱橫西方數十年之基地。

如旅法前輩藝術家林風眠、趙無極，蕭勤蕭勤以西方藝術為師的同時，在60年代開始對禪、道、老莊思想產生興趣，尋求中國文化傳統中的養分。他對各種東方哲思的人生、宇宙、自然觀的研究及感悟，使他更能夠掌握虛與實、陰與陽等對照概念及意境聯想，並於紙和畫布上保留手隨心轉的自由發揮空間，在繪畫裡展現「二元性」的對立及和諧、張力與平衡，開拓有別於西方抽象主流圖式的創作風格。羈旅海外60年，蕭勤融匯了西方美學、東方哲思以及對天體物理和宇宙現象的探索。

作為「東方畫會」的發起人之一，蕭勤1961年在米蘭發起「龐圖國際藝術運動」，更是戰後西方唯一由亞洲藝術家發起，以東方哲學為思想宗旨的國際前衛藝術運動，旨在推廣東方的「靜觀精神」，以東方哲學為思想，相當前衛。在歐洲生活和工作近60年的過程中，蕭勤努力將他的東方哲學思想與他對西方美學的深入研究以及他對宇宙能量的迷戀融為一體。



1966年蕭勤攝於倫敦 Signals Gallery

蕭勤的作品體現了他生活中的各個重要時期，包括：1950年代的西班牙和東方哲學的影響；1960年代的米蘭，龐圖國際藝術運動和宇宙能量系列的誕生；1960年代晚期紐約藝壇盛行的硬邊繪畫（Hard-edge painting）；1980年代回到亞洲後對東方思維的昇華；1990年代女兒莎芒姐離世巨大悲慟後的永恆花園系列；2000年之後，對其自我對宇宙的體認的再詮釋，繼續他對宇宙能量的精神探索。隨著個人生命歷程的起伏變化及內省歷練，蕭勤創作出面貌豐富多樣的藝術作品，致力發掘人類精神生命的深刻意涵。通過繪畫及自我意識的千錘百煉，蕭勤一生不斷追求天人合一、超越死生局限的廣闊人生境界。

2023年6月30日，蕭勤在其夫人、親友及蕭勤國際文化藝術基金會的同事陪伴下於台灣國軍高雄總醫院安詳離世，享年88歲。

3812畫廊自2016年起代理蕭勤的藝術創作。歷年來，蕭勤舉辦了超過112個個展及62個群展，足跡遍及全球各地：近年來他曾在馬克·羅斯科藝術中心（陶格夫匹爾斯）、巴黎吉美國立亞洲藝術博物館（巴黎）、松美術館（北京）、中華藝術宮（上海）等地舉辦大型個展。近期的展覽包括於2022年在倫敦3812畫廊舉辦的個人展覽《蕭勤與龐圖》，為蕭勤自1966年以來重訪英國的首次個展；《蕭勤：那些不為人知的歷史》於2023年在香港3812畫廊舉辦，澳門國際藝術雙年展2023的特展《超元·萬象：蕭勤的藝術》於夏季在澳門美高梅劇院舉行。



**1935**

一月三十日出生於中國上海市。

父親蕭友梅（1884-1940）為中國近代音樂教育之啟蒙者，曾於1927年上海創辦中國第一座音樂學府－國立音樂院（現改稱為上海音樂學院）。

**1949**

隨姑父王雪艇一家遷台。

**1955**

年底於台北與夏陽、吳昊、李元佳、陳道明、蕭明賢、歐陽文苑及霍剛創辦中國第一個抽象繪畫團體－「東方畫會」。

**1956**

七月獲西班牙政府頒發獎學金，便前往馬德里，但見馬德里聖費爾南多皇家美術學院（Real Academia de Bellas Artes de San Fernando）極保守，決定不入學；同年十一月轉往巴塞隆納。

於巴塞隆納省馬達洛市立美術館（Museo Municipal de Mataró）舉行首次個展。

十一月於台北新生報新聞大樓及巴塞隆納花園畫廊（Galería Jardín）同時舉行「第一屆東方畫展－中國、西班牙現代畫家聯展」。

**1961**

八月二十一日與友人意大利畫家卡爾代拉拉（A. Calderara）和日本雕塑家吾妻兼治郎（K. Azuma）發起龐圖國際藝術運動，並於1961至1967間，於世界各地11個國家舉辦了13場龐圖藝術展覽，包括：米蘭、巴塞隆納、佛羅倫斯、台北、鹿特丹、羅馬、博洛尼亞和蘇黎世，吸引眾多西班牙、法國和荷蘭藝術家加入運動，頂峰時期參與的藝術家多達26位。

**1966**

赴倫敦工作半年，結識林壽宇等人及於倫敦信號畫廊（Signals Gallery）舉行個展。

**1967**

首次到訪紐約，並逗留居住至1972年。同年十月女兒莎芒妲（Samantha）在紐約出世。

於格藍欣伯萊許布畫廊（Galerie T. Brechbühl）、柏林維爾茲畫廊（Galerie Wirth）、米蘭馬爾各尼畫廊（Studio Marconi）及紐約若斯·弗理特畫廊（Rose Fried Gallery）舉行個展，若斯·弗理特畫廊是當時美國首家展示幾何抽象藝術的畫廊。

**1968**

認識馬克·羅斯科（Mark Rothko）。

**1969**

受聘於紐約長島大學之南漢普頓學院（Southampton College of Long Island University）教授繪畫及素描；認識威廉·德·庫寧（Willem de Kooning）。

**1988**

於米蘭馬爾各尼畫廊（Studio Marconi）舉行大型三十週年回顧展覽「沒有時間的符號－1958至1988回顧展」，並由馬卓塔出版社（Gabriele Mazzotta Editore）出版展覽畫冊。

**1990**

首次到訪韓國，離韓當日接獲女兒莎芒妲在洛杉磯意外亡故的消息。

**1991**

自1990年因失去愛女莎芒妲而停止創作九個月。當看透生死大限的意義之後，他發展出嶄新的藝術創作階段，創作出一系列標誌性的大幅帆布壓克力顏料作品，如「莎芒妲之昇華」、「度大限」、「往永久的花園」、「超越大限外」等系列，表達出他對生命的新展望，對禪學產生深刻的體悟成為了其藝術道路的轉折點。他以濃烈的色彩筆觸，並在畫面中沿用1985年開始出現的彩色斑點，以此貫穿一系列由1985年至1995年的畫作。

**1994**

北京中央美術學院及杭州中國美術學院皆為其舉辦歷程展，是蕭勤首次於中國舉行的展覽。

**2000**

參展「第七屆威尼斯國際建築雙年展」（台灣館）。

**2004**

於上海美術館（現改稱為中華藝術宮）舉辦「蕭勤繪畫歷程展1958-2004」，由台北帝門藝術中心策劃。

**2006**

受中國美術家協會邀請於北京中國美術館舉行「榮源－蕭勤七十回顧展1955-2005」。

**2014**

成立蕭勤國際文化藝術基金會暨辦公室，本人亦定居於高雄市。

**2016**

3812畫廊正式成為蕭勤全球獨家的代理畫廊，並同年於3812香港畫廊舉辦首次個展「蕭勤－無盡能量2016」。

受美高梅中國控股有限公司聯席董事長何超瓊女士委託，為澳門美獅美高梅項目創作了長達九米的繪畫作品《光之躍動》，該畫作被納入澳門美獅美高梅的「主席典藏」，並永久陳列在該項目的酒店大堂。

**2018**

三月於3812香港畫廊舉行「向無限昇華－蕭勤個展」，並於上海中華藝術宮舉辦「蕭勤回家藝術大展」，是藝術家重歸故鄉的里程碑。

**2019**

三月至六月於巴黎吉美國立亞洲藝術博物館（Musée national des arts asiatiques-Guimet）舉行重要個展「禪的顏色－向蕭勤大師致敬」，這是吉美博物館繼2004年常玉個展後，為另一位華人藝術家舉辦的大型個展，並進行出版。



2020

於七月三十一日至十月二十五日於陶格夫匹爾斯馬克·羅斯科藝術中心 (Marka Rotko Makslas Centrs) 舉行「在我的開始是我的結束：蕭勤的藝術」回顧展，慶祝其八十五歲大壽及此極具里程碑意義的一年。

2021

於北京松美術館舉辦「宇宙人：蕭勤」個展。

2022

3812倫敦畫廊為蕭勤舉辦個展「蕭勤與龐圖」，是蕭勤自1966年以來首次重回倫敦的重要里程。

2023

3812香港畫廊行「蕭勤：那些不為人知的歷史」，介紹蕭勤1958年至今幾個重要轉型期的重要繪畫作品，反映了藝術家自1960年代以來窮盡一生去探索生命意義的真諦，以及來自宇宙的無盡能量。

「超元·萬象：蕭勤的藝術」將於7月28日至9月24日在澳門美高梅劇院舉行，同時亦為「藝文薈澳：澳門國際藝術雙年展2023」特展。

從2016年開始，蕭勤及其基金會與3812畫廊合作無間。作為藝術家的代理畫廊及他晚年藝術旅程中的重要伙伴，3812聯合創辦人兼著名策展人許劍龍鐵定於今年10月中旬蕭勤逝世一百天，於台北舉行「遙望天狼星 — 蕭勤紀念展」，並由蕭勤國際文化藝術基金會協辦、澳門美高梅支持，向一代戰後國際抽象藝術大師作最後致敬。

2023

蕭勤在其夫人和蕭勤國際文化藝術基金會的同事陪伴下於2023年6月30日在國軍高雄總醫院安詳離世，享年88歲。





**Curator 策展人：**  
Calvin Hui 許劍龍

**Exhibition Manager 展覽經理：**  
Agnes Wu 胡靖怡

**Editorial Team 編輯團隊：**  
Huaiying Xu 許懷瀛、Cara Chen 陳埴揚、Karmen Wong 黃嘉文

**Designer 設計師：**  
Debbie Lam 林伊婷

**Public Relation 媒體關係：**  
Eva Li 李欣容、Agnes Wu 胡靖怡

**Organised by 主辦：**  
3812 Gallery Limited 3812 畫廊

**Co-organised by 協辦：**  
Hsiao Chin Art Foundation 蕭勤國際文化藝術基金會

**Supported by 支持機構：**  
MGM China Holdings Limited 美高梅中國控股有限公司

**Artwork Images 作品圖片：**  
© Hsiao Chin Art Foundation 蕭勤國際文化藝術基金會

**Exhibition Catalogue 展覽圖錄：**  
© 2023 3812 Gallery Limited

With gallery spaces in the heart of Hong Kong and London, 3812 has both Europe and China written into its DNA. It represents Hsiao Chin, one of the major postwar painters whose work can be found in M+ and New York's Metropolitan and who lived in Milan for 40 years, and important ink artists including Raymond Fung from Hong Kong, whose works are in The Asian Art Museum of San Francisco and Hong Kong Palace Museum as well as Nanjing based painter Liu Guofu, whose meticulous works are in Macau's MGM Chairman's Collection and Shanghai Art Museum; and it stages 'fascinating' exhibitions (to quote Colin Gleadell, the art market expert) such as 'Looking East: St Ives Artists and Buddhism' - exploring the debt of British art to Asian philosophy.

Co-founded by Calvin Hui and Mark Peaker, 3812 represents and exhibits both modern and contemporary Chinese and British artists, fostering dialogues between them. The gallery regularly places their work in major public and private collections - and has participated in important art fairs such as Masterpiece. 3812 continues to develop its vision through representing contemporary artists of various genres such as the much-acclaimed Beijing-based Zhao Zhao, the Artist of the Year Award of Art China (AAC) in 2019, whose works were exhibited extensively, including in New York's MoMA PS1 and his one person show at the Long Museum in Shanghai in 2022 and the sensuous porcelains of Li Hongwei, collected by the Art Institute of Chicago and the British Museum among many other museums.

3812是一個擁有中英文化基因的品牌，分別於香港和倫敦的黃金地段開設畫廊。從2016年開始，3812代理旅居米蘭逾40年的戰後華人抽象藝術大師蕭勤，其畫作可見於全球各大博物館，包括香港M+及紐約大都會藝術博物館等；3812亦與多位水墨藝術家合作，包括香港的馮永基，其作品被美國舊金山亞洲藝術博物館及香港故宮文化博物館等收藏；而南京藝術家劉國夫細膩獨特的油畫廣被重要私人及企業收藏，包括澳門美高梅主席典藏及上海美術館等。資深藝術市場作者Colin Gleadell曾稱讚3812主辦的藝術展覽獨具匠心，如「放眼東方：聖艾夫斯藝術家與佛教」，此展為探討東方哲學對英國現代藝術發展的影響與關連提供了一個新視覺。

3812聚焦代理現當代中國和英國藝術家，促進藝術文化的對話及交流。畫廊曾發表「東方根性·當代表現」的文化理念，致力推廣其藝術家的作品給公共及私人收藏，同時亦參與重要的藝博會，如倫敦巨匠臻藏藝術博覽會，並將透過與來自不同領域的當代藝術家合作，持續地實踐其策展與文化視野，如榮獲2019年AAC藝術中國年度藝術家大獎、駐北京藝術家趙趙，其作品曾於世界各地展出，包括紐約現代藝術博物館PS1，並於2022年在上海龍美術館舉行其大型個展；以及蜚聲國際的當代陶藝大師李鴻章，其作品被芝加哥藝術博物館及大英博物館等國際級美術館收藏。





## Our Name

People often ask what 3812 means? The name was born in 2010 in the French ski resort of Chamonix when founders Calvin Hui and Mark Peaker joined friends to ski the infamous La Vallée Blanche off-piste run. La Vallée Blanche route starts atop the Aiguille du Midi where the treacherous 'arête' ridge (3,812m) must be navigated. The descent that day, under the clear blue skies and towering peaks of Mont Blanc, as we carved our turns in the white powder of La Mer de Glace inspired our passion and imagination. From this inspiration and in homage to the challenges overcome, our name was decided, and 3812 Gallery was born.

## 我們的名字

人們經常問起3812的含義，而實際上這個名字源於2010年在法國霞慕尼滑雪勝地的一次機遇。當時創始人許劍龍和Mark Peaker與朋友一起在令很多人卻步的La Vallée Blanche雪道以外挑戰難度。La Vallée Blanche路線始於Aiguille du Midi的頂部，必須在那裡穿越危險的山脊(3,812米)。那天，在湛藍的天空和高聳的勃朗峰下，當我們在La Mer de Glace的雪地上奔馳，彷彿在雪白的畫布上留下我們的筆觸，此情此景迸發出無限激情。3812畫廊此名字的靈感便是受到這組數字的啟發，為了展現我們克服困難、勇於面對挑戰的決心，以及向La Vallée Blanche路線致敬，3812畫廊這個名字就此誕生。

## Hong Kong 香港

Opening Hours 開放時間

Monday - Friday 11 am - 7 pm

## Telephone 電話

+852 2153 3812

## Address 地址

26/F, 40-44 Wyndham Street, Central, Hong Kong

## Email 電郵

hongkong@3812cap.com

## London 倫敦

Opening Hours 開放時間

Monday - Friday 10 am - 6:30 pm

## Telephone 電話

+44(0)20 3982 1863

## Address 地址

G/F, 21 Ryder Street, St James's, London, SW1Y 6PX

## Email 電郵

london@3812cap.com

## Website 網站

www.3812gallery.com

## Facebook / Instagram

3812gallery

## WeChat

3812 画廊

## © 3812 Gallery. All rights reserved. 2023

3812 畫廊版權所有，翻印必究未經版權持有人的書面許可，不得以任何電子、機械，或其他方式對本出版物的任何部分進行複製、傳播或將其存儲入檢索系統。

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any means, electrical, mechanical, or otherwise, without first seeking the written permission of the copyright holders and of the publisher.

Artwork Images © Hsiao Chin Art Foundation





3812 gallery  
Hong Kong | London